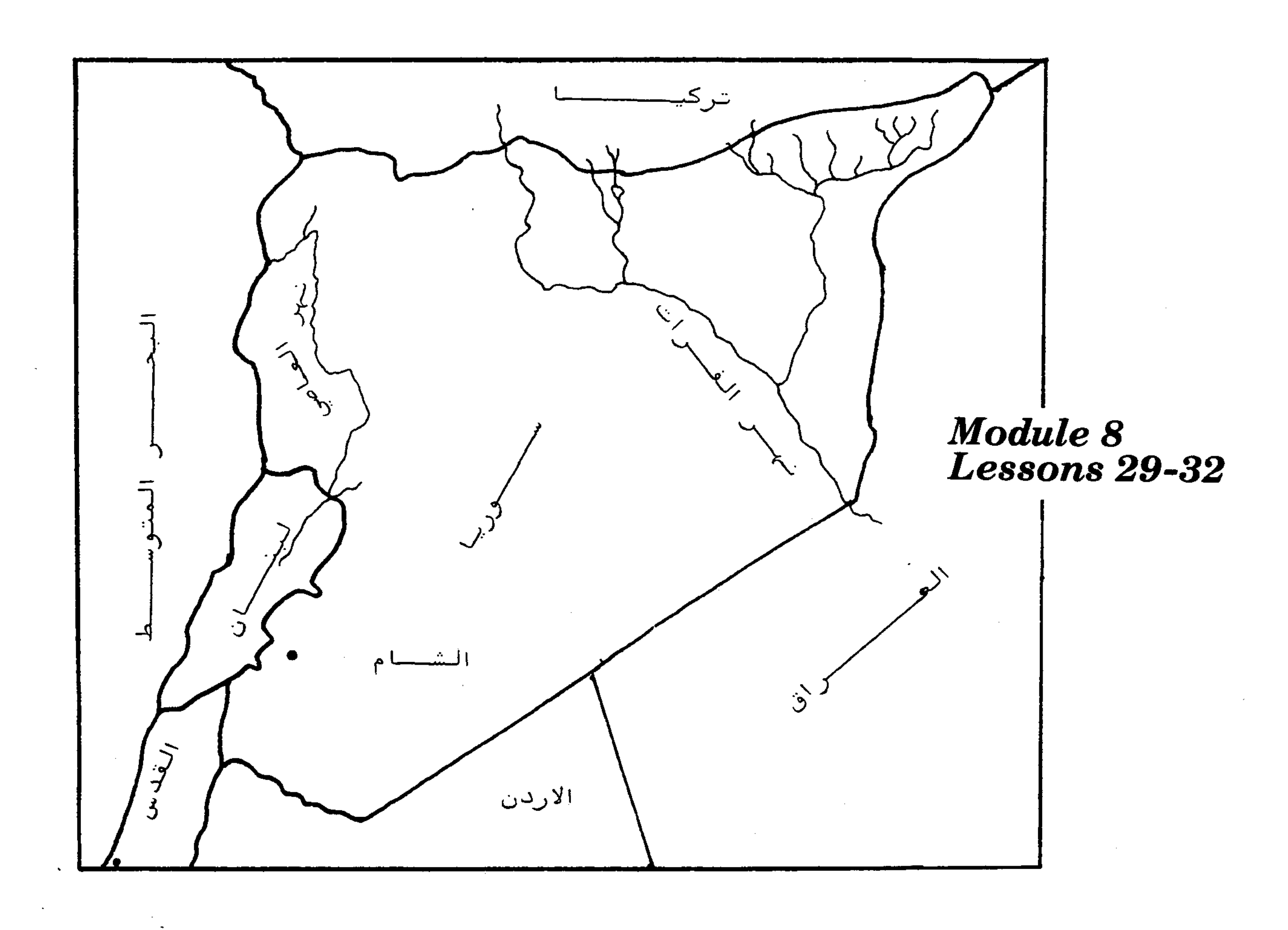
ARABIC
SYRIAN COURSE



Module 8
Lessons 29-32

May 1985

First Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ABBREVIATIONS USED IN THIS MODULE

f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SD	Syrian
sing.	singular

CONTENTS



MODULE 8 OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Syrian including the grammatical features and vocabulary of Module 8, and based on the following topics or situations:

Lesson 29: Military Uniforms and Equipment

Lesson 30: Heavy Weapons and Vehicles

Lesson 31: Combat Aircraft and Helicopters

Lesson 32: Warships and Submarines

To evalute successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best Syrian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Syrian dialogue or passage, the student gives English answers to 10 written Syrian questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student transcribes each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialog between an Syrian who speaks Syrian and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Syrian, the student responds in Syrian to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 29

MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Ask and answer questions about military uniforms.

- Ask and answer questions about various items of a soldier's gear.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Introducing the expressions

   إذا بتريد

   استنّى شوي

   على مهلك

   إسّى فيه

   الله معك

   الله يحفظك

   طول البال – طوّل بالك

   شي غيره

2. Use of the word جوز instead of زوج .

3. Use of إسّى with pronominal suffixes.

4. Established sound pattern of the measure VII, VIII, IX and X verbs.

5. Verbs:

   Measure I حمل , لبس , and the doubled verb, صبّ .

   Measure II حضّر , علّق , فهّم

   Measure X استنّى

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

المُجَنّد عم بياخُد حاجيّاته .

المجنّد	:	إسمي حَسَن جَلّول ، وهَلّق جاي لعِندَك ميشان إستلم المُهِمّات الشَخصِيّة تِبَعولي إذا بتريد .
امين المخزن	:	اهلين حَسَن ، إسمَك عِندي على اللائِحَة وهَلّق رَح إعطيك بَعض الحاجات الأوّليّة الموجُودِة عِندي . استَنّى شوَي حَتّى حَضّرها .
المجنّد	:	على مَهلَك انا مُش مِستَعجِل .
امين المخزن	:	أوّل شي هيدي حَقيبِة الظهر وفيها ملابس داخلِيّة ، ومناشِف ، وكَلسات ، وقِمصان شوفهُن وعِدّهُن .
المجنّد	:	هَون فيه تلات جواز مَلابِس داخِلِيّة ، وتلات مناشِف ، وتلات قِمصان ، وأربَع جواز كَلسات .
امين المخزن	:	طَيّب ، وهيدي بَزّة الميدان ، وهيدول سُترَة وبَنطلون .
المجنّد	:	إسّى فيه شي غَيرُه ؟
امين المخزن	:	إسّى فيه إشيا كتيرِة بعطيك ياها بَعدين . بَسّ هَلّق رَح إعطيك زِنّار وصبّاط وحذاء الميدان (بُوط) والخُوذة . ورجاع لعندي بُكرَة ميشان تاخُد باقي الحاجات .
المجنّد	:	مَمنُونَك .

TRANSLATION

A recruit is checking out his kit.

Recruit:	My name is Hasan Jalloul, and I have come to get my personal ordnance, if you please.
Supply Sergeant:	Welcome, Hasan. Your name is on my list and now I shall give you some of what you will need first. Wait until I can get it ready.
Recruit:	Take your time, I am not in a hurry.
Supply Sergeant:	First of all, this is the backpack; it contains underwear, towels, socks, shirts. Check them and count them.
Recruit:	Here are three pairs of underwear, three towels, three shirts and four pairs of socks.
Supply Sergeant:	Fine, here are the fatigues, and this is the jacket and the pants.
Recruit:	Is there anything else?
Supply Sergeant:	There are a lot of other things which I will give you later. But for now I'll give you the belt, shoes, field boots and the helmet. Come back tomorrow and take the rest of your needs.
Recruit:	Thanks.

اسئلة عن المحادثة الأولى .

١. شو اسم المجنّد ؟

٢. ميشان شو راح لعند امين المخزن ؟

٣. امين المخزن كيف عرف المجنّد ؟

٤. طيّب ، أمين المخزن دغري عطى حسن طلبه أو شو ؟

٥. شو بيكون فيه بحقيبة الظهر ؟

٦. شو هي الجوارب ؟

٧. كم حقيبة ظهر عطى امين المخزن لحسن ؟

٨. شو هو الصبّاط ؟

٩. شو الفرق بين الصبّاط وحذاء الميدان (البوط) ؟

١٠. كم منشفة وكم قميص كان فيه بحقيبة الظهر ؟

١١. كم جوز من الملابس الداخليّة كان فيها ؟

١٢. شو قال امين المخزن لحسن اخر شي ؟

١٣. قمصان الجندي وين بيكونوا ؟

١٤. شو هي الخوذة ، وكم خوذة اخد حسن ؟

اسئلة عامّة .

١. الجندي الاميركي عنده حقيبة ظهر متل الجندي السوري ؟

٢. طيّب ، هو بيحطّ فيها نفس الاشيا اللي بيحطّها الجندي السوري ؟

٣. كم قميص بياخد الجندي الاميركاني من المخزن ؟

٤. اذا ما بدّك واحد يستعجل شو بتقلّه ؟

٥. اذا بدّك شي واحد ينتظر شوي شو بتقلّه ؟

٦. كم جوز كلسات شتريت من السوق ؟

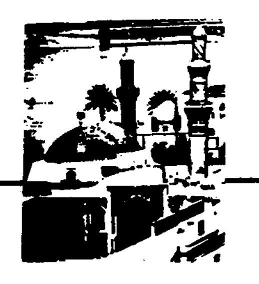
٧. شو نوع الكلسات اللي انت بتحبّ تشتريها ؟

٨. كم جوز احذية عندك يا فريد ؟

٩. على شو بيستعملوا الزنّار على السترة او على البنطلون ؟

١٠. شو الفرق بين اللائحة والقائمة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. اذا بتريد means "if you want," but when used after requesting something it means "if you please."

Example:

Samir and I are going to the movie tonight and if you like (want) to come with us, you are welcome.	انا وسمير رح نروح عالسينما الليلة واذا بتريد تجي معنا اهلا وسهلا .
Hand me this book, if you please.	ناولني هالكتاب اذا بتريد .

2. اللائحة means "list of names." We have already used the word قائمة for "list" which is actually a list of items.

3. استنى , "to wait," has the same use as the MSA verb انتظر .

Example:

I waited for him for over an hour.	استنيته اكتر من ساعة .
	انتظرته اكتر من ساعة .

استنى شوي , literally "wait a little," means "wait a while." استنى شوي is the most commonly used of the three expressions.

Wait a while.	استنى شوي ، انطار شوي ، انتظر شوي .

At this point of the course, it is appropriate to recognize and remember an established pattern of dropping the glottal sound of all verbs, measure VII, انفعل , measure VIII, افتعل , measure IX, افعّل and measure X, استفعل . Verbs of these measures are always sounded in Syrian نفعل , فتعل , فعّل , ستفعل . There is a strong tendency to write these verbs without the initial <u>alif</u>.

4. حضّر , "to prepare," has the same use as the MSA verb هيّأ or أعدّ .

Example:

I got ready. (SD) حضّرت حالي .

I got ready. (MSA) تهيّئت .

5. على مهلك means "take it easy" or "take your time." مهل means "slowness," "leisureliness," and "ease."

6. كلسات is the SD word for "stockings." Its MSA equivalent is جوارب .

7. جوز (اجواز pl.), "pair(s)" is the SD altered form of the MSA word زوج (ازواج pl.). See Lesson 7 for similar changes in the SD word متجوّز and the MSA word متزوّج .

8. بنطلون , "a pair of pants," is an SD word adopted from the French language. Its MSA equivalent is سروال .

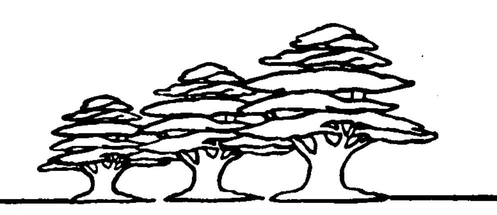
9. بزّة الميدان , literally "field suit," or "battle suit," means "fatigues." Its MSA equivalent is بذلة الميدان .

10. إسّى فيه , "there is still," is the same as the expression بعد فيه which we have been using so far. Another form of اسّى فيه is لِسّى فيه . (See use of إسّى with pronominal suffixes under Reference Grammar.)

11. صبّاط , "shoe," is used mostly by the Lebanese; Syrian speakers mostly use حِذاء , the MSA word for "shoe."

12. حِذاء الميدان , "boots," are sometimes called بوط , a word adapted from the English language.

13. شي غيره literally "something other than it" means "something else." Another expression that can be used to give a similar meaning is شي تاني , literally "another thing."



DRILLS

<u>One</u>

Reverse the following 8 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) استنّيتها أكتر من ساعَة وما إجِت .

(Student) استنّتني أكتر من ساعَة وما جيت .

١. حضّرتِلُه حَقيبِة الظهر وحطّيت فيها كلّ الاشيا اللي لازمتِله .

٢. انا عارِف انّه اسّاه بالمَكتَب .

٣. هو قلّها " عطيني هالكتاب اذا بتريدي " .

٤. عطاني بعض الحاجات وقلّي تارجع بكرة واخُد البَقيّة .

٥. رُحت لعندُه ميشان استِلم المُهِمّات تّبعولي .

٦. سألتُه اذا اسّى فيه شي غَير اللي عطاني ياه .

٧. قلّي انّه لِسّى فيه اشيا تانيِة وطلَب مِنّي إرجَع تاني يَوم .

٨. سميرَة سألتني اذا فيه فَرق بين "اسّاك هون " و " بعدك هون " .

<u>Two</u>

Change the structure of the underlined part in each of the following 8 sentences without introducing a basic change in meaning. There may be more than one way.

Example:

(Teacher) يا فريد ، نحنا رايحين على السينما الليلِة اذا <u>بَدّك</u> تجي معنا أهلا وسهلا .

(Student) يا فريد نحنا رايحين على السينما الليلِة اذا بتريد تجي معنا أهلا وسهلا .

(Student) او يا فريد نحنا رايحين على السينما الليلِة اذا بتحبّ تجي معنا أهلا وسهلا .

١. المدير بيشوفك اذا فيك <u>تُنطُر شوي</u> .

٢. اسّى فيه شي غير هيدول ؟

٣. نطرتها كتير وما إجت .

٤. هلّق رح اعطيك بعض الحاجيّات الاوليّة الموجودة عندي .

٥. بعد فيه شي غيره ؟

٦. اسّاك بمدرسة اللغات يا حسن ؟

٧. بعد عندك نفس السيّارة ولاّ غيّرتها ؟

٨. متأسّف.إلك زمان ناطرني يا حسن ؟

Three

Answer the following 5 questions according to the clues.

Example:

For my ordnance.	لشو رحت لعند امين المخزن ؟	(Teacher)
	رحت حتى استلم المهمّات تبعولي .	(Student)

He said to wait a while.	١. لمّا رجعت لعند امين المخزن ، هو عطاك المهمّات تبعولك دغري ؟
Take it easy, I am not in a hurry.	٢. شو قلت لصاحبك لما قلّك " استنّاني شوي ؟ "
Three pairs of underwear.	٣. شو هي الأشيا اللي ما كانت موجودة بالحقيبة ؟
There are many things.	٤. شو اسّى فيه غير هيدول ؟
Three shirts.	٥. شو بعد بدّك غير السُترة والبنطلون .

Four

Following the example, use اسّى in the 7 sentences below without altering the meaning of the sentences.

Example:

فريد بعده بالبيت .	(Teacher)
فريد اسّاه بالبيت .	(Student)

١. تلفنلي الساعة ٤ بكون بعدني بالمكتب .

٢. جميلة بعدها عزبا .

٣. لحد هلق بعدهن بالمناورة .

٤. ليش بعدك هون ؟

٥. بعدكن محتاجين لشي تاني ؟

٦. بعدني مريض شوي .

٧. بعدنا مش عارفين سبب غياب الرئيس عن الاجتماع .

لا تعذليه فإن العذل يولعه   قد قلت حقاً ولكن ليس يسمعه

فاستعملي الرفق في تأنيبه بدلاً   من عنفه فهو مضنى القلب موجعه

ابي الحسن علي البغدادي

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

بالـيوم التـاني حَسَن رجع حتّى يـاخُد بـاقي حاجيّاته .

حسن	:	الله مَعَك سيّدي .
امين المخزن	:	الله يحفظك .
حسن	:	حسَب طلبَك مبارح انا جيت اليوم .
امين المخزن	:	طيّب ، هيدي المَزادة وفيها أدوات الأكل : الصَحِن ، والسِكّين ، والشَوكة ، والمَلعقة ، والكبّاية .
حسن	:	كيف بحمِل هالمَزادة ؟
امين المخزن	:	بتحمِلها على كِتفَك والمدرّب بيفَهّمك كل شي عنها وعَن غَيرها بُكرَة .
حسن	:	طيّب مَمنونَك لطول بالَك عليّ .
امين المخزن	:	وهيدا القشاط اللي بتعَلّق فيه الحَربة ، والمَطرَة وحَقيبة الذَخيرَة والرمّانة اليَدَويّة .
حسن	:	وشو إسّى ؟
امين المخزن	:	وهيدي آخر شي رُزمة فيها ٣ بطّانيّات .

TRANSLATION

Hasan went back for the rest of his ordnance on the second day.

Hasan:	Good morning, sir. (God be with you.)
Supply Sergeant:	Good morning. (May God keep you.)
Hasan:	According to your request yesterday, I have come today.
Supply Sergeant:	Good. This is the provision bag. It contains eating utensils: dish, knife, fork, spoon and canteen cup.
Hasan:	How do I carry the provision bag?
Supply Sergeant:	You'll carry it on your shoulder. Your instructor will explain it to you and everything else tomorrow.
Hasan:	OK. Thank you for your patience.
Supply Sergeant:	This is the utility belt which has the bayonet, canteen, ammunition pouch and hand grenade.
Hasan:	What else?
Supply Sergeant:	This is the last thing--a bundle of three blankets.

اسئلة عن المحادثة

١. شو بيكون فيه بعدّة الأكل تبعيّت الجندي ؟

٢. بشو بيحطّ الجندي ادوات الأكل ؟

٣. شو سأل حسن عن المزادة ؟

٤. شو بيعلّق الجندي بالقشاط ؟

٥. شو هي البطّانيّة ؟

٦. كم بطّانيّة فيه بالرزمة اللي اخدها حسن ؟

٧. شو هي المَطرة ووين بيعلّقها الجندي ؟

٨. وين بيعلّق الجندي حقيبة الذخيرة ؟

٩. على شو الجندي بيحمل المزادة ؟

اسئلة عامّة

١. قولك يا سمير ، الزنّار بيكون متل القشاط ولّا شكل عنّه ؟

٢. الجندي الامركاني بيعلّق الحربة بالقشاط متل الجندي السوري ، ولّا شو ؟

٣. المطرة اللي بيستعملها الجندي الامركاني بتكون زغيرة ولّا كبيرة ؟

٤. لمّا الجندي الامركاني بيروح عالمخيّم شو بياخد معه بطانيّات ولا مرتبة* ؟

٥. ايمتى الجندي الامركاني بياخد معه حقيبة الذخيرة ووين بيحطّها ؟

٦. اذا كل رزمة فيها ٣ بطّانيّات ، كم رزمة بيكون بدنا حتى يصير عنّا ١٢ بطّانيّة ؟

٧. لمّا واحد بدّه يشرب ميّ ، شو بيستعمل الكبّاية ولّا الملعقة ؟

٨. ايّاها من ادوات الأكل ؟ حقيبة الذخيرة ولّا الصحن ؟

٩. شو هي الادوات اللي بتستعمليها يا فريدة لمّا بتاكلي ؟

١٠. ايّاها بتلبس بالاوّل يا فريد الكلسات ولّا الصبّاط ؟

١١. ايّاها بتلبس بالاوّل يا جميل السترة ولّا القميص ؟

١٢. مع شو بتلبس الزنّار يا مروان مع القميص ولّا البنطلون ؟

---

* "sleeping bag."

EXPLANATORY NOTES



1. اللـــه معَـــك , literally "God be with you," is a formal greeting which can be used any time of the day. The response to this greeting is الله يحفظك , "God protect you."

2. فهّـــم , "to help someone to understand," is simply "to explain." Its MSA equivalent is أفهَـــم .

3. طـــول بـــالـــك , literally "the length of your mind," means "your patience." In the same category are the expressions طـــوّل بـــالـــك , "be patient," and طـــول البـــال , "patience."

4. القشـــاط is "utility belt." Another expression for قشـــاط is حزام الجلـــد or نطـــاق الجلـــد .

5. علّـــق , "to hang," is pronounced عَـلَّـء .

6. ادوات الأكـــل , "eating utensils," is used alternately with عِـدَّة الأكـل .

7. بطّانيّة / بطّانيّات , "blanket(s)," is called حرامـــات / حـــرام in the Lebanese version of the SD.

8. رمّانـــة يدويّـــة , "hand grenade," is the expression used in the Lebanese army for the common expression قنبلـــة يدويّـــة .

9. صَـــبّ is "to pour" any liquid but it extends beyond that to include ladling out food from the main cooking pan to the individual plate.

Example:

I poured tea into the cup.	صبّيت الشاي بالفنجان .
He served the food on the plate.	صَبّ الأكل (الطعام) بالصَحِن .

10. مَـزادة , "provision bag" or "haversack," is a noun of instrument from the verb زَوّد meaning "to provide," or "to supply."

11. لِبِس is "to wear" or "to put on."

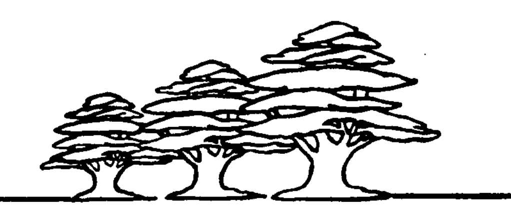
Example:

The soldier puts on the helmet when he goes out on maneuvers.	الجندي بِيلبس الخوذِة لمّا بيِطلَع عالمناورَة .

وإنّما رجُلُ الدنيا وواحِدُها   مَن لا يُعوِّلُ في الدنيا على رَجُلِ

مؤيد الدين الطغرائي

DRILLS



One

Reverse the following 6 sentences according to the following example.

Example:

(Teacher) عطاني المَزادِة اللي فيها ادوات الأكل .

(Student) عطيتُه المَزادِة اللي فيها ادوات الأكل .

١. حسب طَلَبُه ، انا رحت لعِندُه مبارح .

٢. قلّي تعلّق الحربِة بالقشاط .

٣. سالني وين بيَعلّق حَقيبة الذخيرة .

٤. سألني لشو بيستعمل حزام الجلد (القشاط) .

٥. مبارح رحت مع حسن لعند امين المخزن حتى يستلم المهمات تبعولُه .

٦. اخر شي عطاني رزمة بطّانيّات .

Two

Change the following 6 sentences according to the given clues.

Example:

plural — (Teacher) قلّي الله معك .

(Student) قالولنا اللّه معكن .

future — ١. حسب طَلَبُه رحت لعندُه مبارح .

past tense — ٢. رح نستعمِل ادوات الأكل اللي بالمزادِة لمّا منروح عالمخيّم .

past tense — ٣. رح يسلّمني المزادِة بُكرة .

present continuous — ٤. هو صبّ ميّ من المَطرة بالكبّاية .

present continuous — ٥. سألني وين حطّيت القشاط .

past tense — ٦. ما عم بعرف وين لازم علّق الحربِة .

Three
Ask questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) بتلاقيه بالمزادة .

(Student) وين بلاقي الصحن ؟

او وين بيكون الصحن ؟

١. ما عندي مَطرَة .

٢. يَحّي مَعلّقة بالقشاط .

٣. إسّى لازمك ٣ بطّانيّات .

٤. هيدي حَقيبة الذخيرَة مش المزادة .

٥. عندي الملعقَة والشوكة والسكيّن والكبّاية بس ما عندي الصحن .

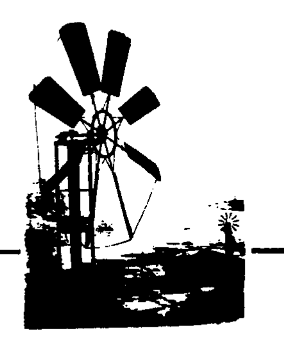
٦. كان عم بيصبّ شاي بالفنجان .

٧. طبعا بَعرف الفرق* بين المطرة والكبّاية .

٨. بتعَلّق حقيبة الذخيرَة بالقشاط .

قال : ياربّي عطِني وجرّبني . قال ، انا ربّك وبُخبرفيك .

* فرق means "difference."



CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Answer the following 10 questions.

١٠ يا فريدة انت بتطوّلي بالك على دروسك لمّا بتكون صعبة وبتدرسيها شو بزيادة * ؟

٢٠ يا جميل قدّيش استنّيت صديقك بالمطار لمّا تأخرت الطيّارة اللي كان جاي فيها ؟

٣٠ لمّا بيكون عندك ضيوف يا سميرة انت بتصبّيلهن القهوة ولاّ هني بيصبّوا قهوتهن ؟

٤٠ لمّا بتكون عم بتاكل يا نديم شو بتعوز غير السكّينة والصحن ؟

٥٠ لمّا بتروح عالبيت المسا يا عدنان مين بيحضّرلك العشا ؟

٦٠ شو هي بعض الأشيا اللي بتحملها على كتفك يا سمير ؟

٧٠ كم بطانيّة فيه بخمس زرم اذا كل رزمة فيها ٣ بطّانيّات ؟

٨٠ الجندي بيشرب من المطرة دغري ولاّ بيصبّ الميّ بالكبّاية وبيشرب منها ؟

٩٠ شو بتعلّق على باب بيتك يوم العيد * ؟

١٠٠ اذا صاحبك ما قدر يفهم بعض المواضيع انت بتطوّل بالك عليه وبتفهّمه ياها يا جميل ؟

---

* زيادة is "extra, more."

عيد is "holiday."

What Do You Say?

١• سامي اخد منّك الشوكة والسكينة وانت عاوزهن • طلوب الشوكة والسكينة من سامي •

٢• امين المخزن عطاك حقيبة الظهر • قول لصديقك شو فيه بالحقيبة •

٣• انت عطيت العسكري بعض الحاجيّات الاوليّة • طلوب منّه حتى يعدّهن •

٤• امين المخزن مشغول كتير وبيريدك تنطر شوي • شو بتقلّه بهالحالة •

٥• سمير سألك كيف لازم يحمل المازادة • قلّه كيف بيحملها •

٦• سألك منير كيف بيحمل المطرة • قلّه •

٧• عطاك سمير قشاط حتى تعلّق الاشيا اللي معك • قول لسمير شو بدّك تعلق بالقشاط •

٨• معك صحن وكبّاية بسّ ما معك بقيّة ادوات الأكل • طلبهن من سمير •

٩• المعلم طوّل باله عليك • شكره •

١٠• عطاك محمد حرامين • قلّه انت بحاجة لتلات حرامات •

١١• اذا بدّك سميرة تستعجل ... شو بتقلّها •

١٢• اذا بدّك منير ينطرك شوي ... شو بتقلّه •

Role Playing

Situation 1. Listen to the following situation, then prepare 8 questions based on it. Select one of your friends to play the role of Karim while you play the role of Samir, the son.

كريم خدم بالجيش لمدّة عشر سنين وصار عنده خبرة منيحة •

سمير، ابنه * رح يتجنّد بعد اسبوعين • ولهيك السبب هو هلق قاعد مع ابوه * وعم بيسالـه عن المهمّات الشخصيّة اللي رح يستعملها لمّا بيتجنّد وعن طريقة ستعمالها •

---

* son ابن

* father اب

Situation 2. Listen to the following situation, then prepare 5 questions based on it. You will play the role of the storekeeper while your classmate plays the role of the corporal.

امين المخزن ستلم الأوامر حتى يعطي المزادة وحقيبة الظهر لكل مجنّد جديد .
ولهالسبب طلب من العريف جميل حتى يساعدُه .

قالوا : ليش عم بتنفّخ اللبن ؟ قال ، كاويني الحليب .

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker (Instructor) | Interpreter (Student) | Arabic speaker (Student)

Situation 1.

بكرة الصبح رح نستلم كل حاجيّاتنا .

What are you going to get?

رح استلم حقيبة الظهر وفيها ملابس داخليّة .

What else does it contain?

وكمان فيها مناشف ، وكلسات وقمصان .

And what else will you get?

رح استلم المزادة اللي فيها ادوات الأكل .

Food utensils? Like what?

متل الصحن ، والسكّين ، والشوكة والملعقة ، والكبّاية .

Do you know how to carry the haversack?

معلوم ، بحملها على كتفي .

And who will you receive all these from?

طبعا ، من أمين المخزن .

Situation 2.

Did you receive all of your uniforms?

لا ، مش كلّهن .

Why not?

لأن كان فيه كتير عساكر جداد عم بيستلموا بزة الميدان من المخزن .

Were there enough uniforms?

اكيد كان فيه ، بس امين المخزن ترك الساعة ١٢ .

Why?

لأن الساعة ١٢ هو وقت الغدا .

Then what will you receive after lunch?

رح استلم الزنّار ، والصبّاط وحذاء الميدان .

When will you receive your helmet?

الخوذِة رح اخدها بكرَة .

Good luck, my friend.

شكرا .

Translation Practice

Translate the following 7 sentences into English.

١. حذاء الميدان بيكون غير شكل عن الصبّاط وبيلبسه الجندي مع بزّة الميدان .

٢. صبّيت الميّ من المطرَة بالكبّايِة وشربت بس الميّ ما كانت طيّبة ابدا .

٣. المجند لازم يلبس بزّة الميدان ، مش السُترَة والبنطلون وقت المناورَة .

٤. المدرّب كان مستاء منّي لأنّي ما علّقت الحربة بالقشاط .

٥. مين اللي فهّمك كيف تستعمل الرمّانِة اليدويّة ؟

٦. شو بيحطّ الجندي الامركاني بحقيبِة الظهر .

٧. امين المخزن كان مشغول لمّا رحت لعِندُه وطلب منّي استنّى شوي .

Dictation Practice

Transcribe the following 8 sentences.

١. عطاني حقيبة الظهر وكان فيها ملابس داخليّة .

٢. قلّي تارجع لعنده بكرة واخد باقي الحاجيّات .

٣. مابيقدر الجندي يروح عالمناورة لأن ما عنده حذاء الميدان .

٤. معي رزمة فيها ٤ بطانيّات كبيرة و٢ زغار .

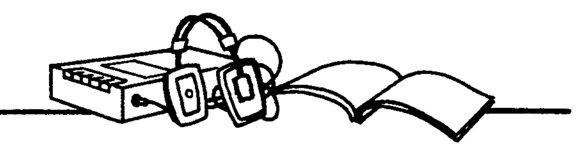
٥. عند البيّاع فيه كلسات وقمصان ومناشف .

٦. العريف علّم الجندي عاستعمال الرمّانة اليدويّة .

٧. المجنّد لبس بزّة الميدان وقت المناورة .

٨. عطيت الجندي صحن وسكّين وملعقة وشوكة وكبّاية .

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 sentences into English.

Exercise Two

Transcribe the following 8 sentences.

Exercise Three

You will hear 10 questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. شوكة وسكّينة .

b. ملابس داخليّة .

c. حذاء وكلسات .

٢.

a. احذية .

b. مناشف .

c. جوارب .

٣.

a. لمّا بيروح يتبضّع من السوق .

b. لمّا بيروح عالمناورة .

c. لمّا بيروح يزور صديقه .

٤.

a. تلات رزمات .

b. اربع رزمات .

c. رزمتين .

٥.

a. قلّي الله يحفظك .

b. قلّي ا ستنّى شوي .

c. قلّي سلامتك .

٦.

a. علّقتها بالقشاط .

b. المدرّب العسكري .

c. استعملتها بالمناورة .

٧.

a. جبتهن معي .

b. من مدرسة اللغات .

c. من عند امين المخزن .

٨.

a. الشوكة والسكّين .

b. المطرة والمنشفة .

c. الخوذة والصحن .

٩.

a. السترة والبنطلون .

b. تلات بطانيات .

c. بزّة الميدان .

١٠.

a. ميّ .

b. اكل .

c. قهوة .

Exercise Four

Listen to the following passage. Now stop the tape and answer the 8 questions below. Restart the tape when you finish answering the written questions.

١. ليش ما رح يقدر حسن يروح لعند امين المخزن اليوم ؟

٢. شو كان بدّه يعمل عند امين المخزن ؟

٣. شو هي التلات اشيا اللي اخدها مبارح من عند امين المخزن ؟

٤. شو اللي كان موجود بهالاشيا ؟

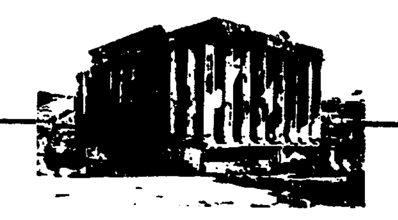
٥. شو اشّي عاوز حسن ؟

٦. شو رح يطلب من زميلُه عدنان ؟

٧. ايمتى عِندُه تدريب ؟

٨. شو هي الاشيا اللي عاوزها لهالتدريب ؟

SUMMARY



1. إذا بتريد can mean either "if you want" or "please."

2. استنّى, "to wait," is a transitive verb which is used in expressions like استنّيته , "I waited for him," and استنّيتن , "I waited for them." It is also used in the expression استنّى شوي , "Wait a while."

3. على مهلك means "take it easy" or "take your time."

4. جوارب , "stockings," is used alternately with the Syrian word كلسات .

5. جوز , "pair," is an altered form of the MSA word زوج .

6. بنطلون , "a pair of pants," is adapted from the French language. Its MSA equivalent is سروال .

7. اسّى فيه , "there is still," is the same as the expression بعد فيه .

8. صبّاط , "shoe," is used mostly by the Lebanese. Its MSA equivalent is حذاء , which is used by Syrians.

9. شي غيره, literally "something other than it," means "something else." This expression has the same meaning as شي تاني .

10. الله معك , "God be with you," is a formal Syrian greeting and the response is الله يحفظك , "May God protect you."

11. بطّانيّة , "blanket," is the same as the Syrian حرام .

12. أدوات الأكل , "eating utensils," is the same as عدّة الأكل .

13. صَبّ , "pour," can also mean to "serve" as in the ladling of food from the main pan to the individual plate.

14. طُول بالَك is "your patience."

طُول البال is "patience."

طَوِّل بالَك is "be patient."



REFERENCE GRAMMAR

Verbs

1. Measure I.

a. حَمَل , "to carry"

Conjugated the same as عِرِف in Lesson 2.

Verbal noun, حَمْل

Active participle, حامِل

b. لِبِس , "to wear"

Conjugated the same as عرف in Lesson 2.

Verbal noun, لُبْس

Active participle, لابِس

c. Doubled verb صَبّ , "to pour"

Conjugated the same as حَبّ in Lesson 2.

Verbal noun, صَبّ

Active participle, صابِب

2. Measure II

a. حَضّر , "to prepare"

Conjugated the same as سلّم in Lesson 1.

Verbal noun, تحضير

Active participle, مُحَضِّر

b. علّق , "to hang"

Conjugated the same as سَلَّم in Lesson 1.

Verbal noun, تَعليق

Active participle, مُعَلّق

c. فهّم , "to explain"

Conjugated the same as سلّم in Lesson 1.

Verbal noun, تفهيم

Active participle, مُفَهّم

3. Measure X verb, استنّى , "to wait"

Pronoun		Perfect	Imperfect	Imperative
he	هو	* استنّى	بـ يستنّى	
she	هي	* استنّت	بـ تستنّى	
they	هني	* استنّوا	بـ يستنّوا	
you, m.	انت	* استنّيت	بـ تستنّى	*استنّى
you, f.	انت	* استنّيت	بـ تستنّي	*استنّي
you, pl.	انتو	* استنّيتوا	* بـ تستنّوا	*استنّوا
I	انا	* استنّيت	بـ استنّى	
We	نحنا	* استنّينا	مـ نستنّى	

*Verbal noun, استنّى not used much

Active participle, مستنّي or مستنّى

*In all of these words the alif is soundless and we might as well write them without it.

4. Use of اسّى with pronominal suffixes and the meaning in each case.

Meaning	Pronoun	Combined form
he is still	he	اسّاه
she is still	she	اسّاها
they are still	they	اسّاهنى
you, (m.) are still	you, m.	اسّاك
you, (f.) are still	you, f.	اسّاكِ
you, (pl.) are still	you, pl.	اسّاكُن
I am still	I	اسّاني
we are still	we	اسّانا

EVALUATION



Part A

You will hear 5 Syrian questions, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. المنشفة والصبّاط .

b. السترة والبنطلون .

c. ادوات الأكل .

d. الملابس الداخليّة .

٢.

a. خودة .

b. منشفة .

c. كلسات .

d. حذاء .

٣.

a. انشالله .

b. الله يحفظك .

c. كتير منيح .

d. معلوم .

٤.

a. بالقشاط .

b. بالمزادة .

c. بالخودة .

d. بالصبّاط .

٥.

a. الحربة .

b. الخوذة .

c. المزادة .

d. حذاء الميدان .

Part B

Write the English equivalent of the following 5 Syrian sentences.

Part C

Transcribe the following 5 Syrian sentences.

Part D

You will hear a short passage in Syrian. Answer in English the following 5 questions based on the passage.

١. لوين راح مبارح ؟

٢. شو هي التلات اشيا اللي جابها ؟

٣. شو هو الشي اللي ما كان بحقيبة الظهر ؟

٤. شو قال عن الملعقة والصحن ؟

٥. شو قال عن الرمّانة اليدويّة ؟

ENRICHMENT



Some of the additional terms for personal items are:

1. معجون سنان, "toothpaste"

2. فرشاية سنان, "toothbrush"

3. عدّة الحلاقة, "shaving kit"

4. مكينة الحلاقة, "razor"

5. شفرة / شفر , "razor blade(s)"

6. صابونة , "a bar of soap"

7. معجون حلاقة, "shaving cream"

8. فرشاية حلاقة, "brush"

You say:

The shaving kit contains: a razor, shaving cream, shaving brush, razor blades and a bar of soap.

عدّة الحلاقة بيكون فيها مكينة الحلاقة ومعجون الحلاقة وفرشاية الحلاقة وشفر وصابونة .

9. تنظيف is the MSA and تنضيف is the Syrian for "cleaning."

You say:

Of course, all soldiers have toothpaste and a toothbrush to clean their teeth after meals and before going to bed.

طبعا كل الجنود بيكون معهن معجون سنان وفرشاية سنان ميشان ينضفوا سنانهن بعد الأكل وقبل النوم .

10. خيمة , "tent"

11. وتد الخيمة , "tent peg"

12. ناموسية , "mosquito net"

13. ضو كهربا or زر كهربا or بطّارية , "flashlight"

14. خيّم , "to camp"

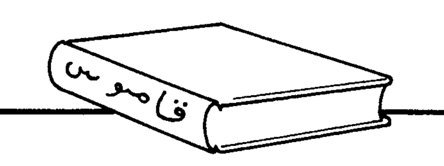
15. برغش / برغشة , "mosquito/mosquitoes"

You say:

When soldiers go out camping,
each one of them carries a tent,
tent pegs and a flashlight.
If the area contains mosquitoes,
each soldier should take along
a mosquito net, if there is
no mosquito net at the tent door.

وقت الجنود بيروحوا تيخيّموا كل
واحد منهن بيحمل خيمة واوتادها
وضو كهربا . واذا المنطقة فيها
برغش لازم كل جندي ياخد معه ناموسية ،
اذا ما فيه ناموسية على باب الخيمة .

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
ammunition pouch		جعبة الذخيرة
bayonet		حربة
backpack		حقيبة الظهر
belt	زنّار	
blanket	حرام	بطّانيّة
bundle		رزمة
camp		مخيّم
canteen cup	كبّاية	
carry (to)		حمل
cinema (movies)	سينما	
difference		فرق
eating utensils		أدوات الأكل
explain (to)		فهّم
father		أب
fatiques	بزّة الميدان	
field boots	بوط	حذاء الميدان
God is with you.		الله معك
God keep you.		الله يحفظك
hand grenade		رمّانة يدوّية
hang (to)		علّق
helmet		خوذة
If you please.	اذا بتريد	
jacket	سترة	
Jalloul (name)		جلّول

ENGLISH	SD	MSA
knife		سكيّـــن
list	لايحة	لائحة
needs		حاجيّـــات
pair	جوز / جواز (ج)	
pants	بنطلون	
patience	طول البال	
personal ordnance		مهمّـــات شخصيّة
pour (to)		صـبّ
provision bag		المزادة
shirt		قميص / قمصان (ج)
shoes	صبّـــاط	
shoulder		كتف
sleeping bag		مرتبة
socks	كلسات	جوارب
son		ابن
spoon		ملعقة
still	اسّـــى	
supply sergeant		امين المخزن
Take your time.	على مهلك	
there is still	اسّى فيه	
towels		منشفة / مناشف (ج)
underwear		ملابس داخليّة
utility belt	قشاط	
utensils		ادوات الأكل
wait (to)	استنّى	
wait a while or little	استنّى شوي	

ENGLISH	SD	MSA
water	مـيّ	
water canteen	مـــطرة	
wear (to)		لـبس
welcome	اهلـين	

LESSON 30

HEAVY WEAPONS AND VEHICLES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions concerning:

- Armored vehicles.
- Weapons and training.

GRAMMATICAL FEATURES



1. أميَز , a special comparative form of adjectives.

2. Abbreviated forms of the metric units م م and ك م .

3. Verbs:

   Measure I ساع – ساق – نقّل – جرق

   Measure VIII ارتاح – اعتبّر

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

الدّبابة الرّوسيّة ت ٦٢ .

محمد : شو نوع الدّبابة اللي بتسوقها يا حسن ؟

حسن : الدّبابة ت ٦٢ من صنع روسي .

محمد : طيّب ، وهيدي بتعتبر دبابة حديثة ؟

حسن : ايوه ، هيدي دبّابة متقدّمة بسّ بعد فيه واحدة أجدّ وأميز منها هي الدّبابة ت ٧٢ .

محمد : وشو هي بعض ميزات الدّبابة ت ٦٢؟

حسن : هالدّبابة مزوّدة بمدفع من عيار ١١٥م م بعيد المدى ، ومعه ٤٠ قذيفة وتوأم مدفع رشّاش من عيار ٧،٦٢ م م ومعهن ٣٥٠٠ طلقة .

محمد : وشو قوّتها وثقلها وسرعتها ومداها وشو بيلزمها صيانة ؟

حسن : قوّة محرّكها ٥٨٠ حصان وثقلها ٣٦ طنّ ونصّ وسرعتها القصوى ٥٠ ك م بالساعة ومداها ٥٠٠ ك م وبيلزمها صيانة كلّ ما طلعت بعمليّة .

محمد : شو نوع الوقود اللي بتستعمله وشو سعة خزّانها وقدّيش عدد طاقمها ؟

حسن : بتستعمل زيت الديزل وخزّانها بيساع ٩١٢ ليتر وبتحرق حوالي ليترين بالكيلومتر وطاقمها بيكون ٤ أفراد منهن قائدها .

TRANSLATION

The Russian-made T-62 tank.

Muhamed: Hasan, what type of tank are you driving?

Hasan: (I'm driving) a Russian-made T-62 tank.

Muhamed: Is this tank considered modern?

Hasan: Yes, it is an advanced tank but there is still one which is newer and more advanced; it is the T-72 tank.

Muhamed: What are some of the characteristics of the T-72 tank?

Hasan: This tank is equipped with a long-range 115mm gun that carries 40 shells and a twin 7.62mm machine gun that carries 3500 rounds.

Muhamad: What is its horsepower, weight, speed, range and what is its maintenance program?

Hasan: Its engine has 580 horsepower, its weight is 36 and a half tons and its maximum speed is 50 kph. Its range is 500 kilometers and it needs maintenance after every operation.

Muhamad: What kind of fuel does it use, what is the capacity of its fuel tank, and what is the number of its crew?

Hasan: It uses diesel fuel and the capacity of the fuel tank is 912 liters. It consumes about two liters per kilometer and it has a four-man crew including its commander.

اسئلة عن المحادثة الاولانيّة

١. بأيّا سلاح حسَن ؟
٢. شو شَغلتُه ؟
٣. شو عيار المدفع اللي عالدبّابة ت ٦٢ وكم قذيفة مَعُه ؟
٤. قدّيش ثَقل هالدبّابة وسرعتها القُصوى ؟
٥. كم طلقة بيكون فيه مع توأم مدفع الرشاش اللي عليها ؟
٦. قدّيش مداها ؟
٧. قديش سِعة خزّانها من الوقود ؟
٨. قدّيش بتحرِق وقود بالكيلومتر ؟
٩. قدّيش عَدَد افراد طاقِمها ؟
١٠. ايمتى بيلزمها صيانة ؟
١١. هالدبّابة بتعتبر حديثة او لأ ؟
١٢. فيه شي دبّابة اميَز واُحدَث منها ؟
١٣. قدّيش قوّتها ؟

اسئلة عامّة

١. سمّي دبّابة امركانيّة وعطي ثُقلها وسرعتها القُصوَى .
٢. سمّي نَوع تاني من الدبّابات الاميركانيّة وعيار المدفع اللي عليها .
٣. شو نوع المدافع الرشّاش اللي على كل واحدة من هالدبّابات ؟
٤. صحيح انّه عدد طاقم الدبّابة ام ٦٠ الامركانيّة هو اربَع افراد ؟
٥. وعَدَد افراد طاقم الدبّابة اكس - ام - اي هو ٣ ولّا ٤ ؟
٦. قدّيش بتحرِق سيّارتك وُقود بمسافة ١٠٠ ميل ؟
٧. قدّيش قُوّة سيّارتَك ؟
٨. شو هي المعدّات الحَربيّة اللي بيلزمها صيانة دايما ؟
٩. ايّاها بيلزمها صيانة اكتر الدبّابات ولّا الطيّارات ؟

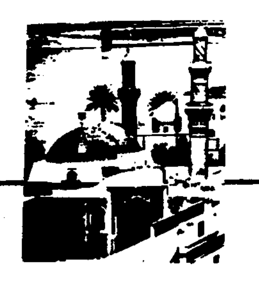
١٠. ايا نَوع من السيّارات الاجنَبِيِّة بتِستَعمِل وقودها زَيت الدِيزل ؟

١١. قدّيش سِعِة خزّان سيّارتك يا جَميلِة ؟

١٢. برأيك يا فريد ، ايّا سيّارات أحسن ، اللي بتِستَعمِل زَيت الدِيزل ولّا اللي بتِستَعمِل البنزين ؟

قال : خبزنا أحسن من خبزكن . قلّه : هات كذّبنا برغيف .

EXPLANATORY NOTES



1. ساق , "to drive," is pronounced ساء . Its active participle, سائِق , "driver," is pronounced سايْ .

2. من صُنع روسي is "Russian made." This expression consists of the verbal noun صُنع , "manufacture," and the adjective روسي , "Russian."
Similar expressions are:

   من صُنع اميركي "American made"

   من صُنع ياباني "Japanese made" and so on

3. بتُعتَبَر , "considered," is the imperfect tense, third person feminine singular of the passive form of the verb اعتَبَر , pronounced عتَبَر , "to consider."

4. ميزة , is "distinguishing feature." أميَز is "preferable" or "more advanced." This word is like أكبَر, "larger," and أكثَر, "more," the comparative forms of the adjectives كبير , "large" or "big," and كثير , "much," except that أميَز is used only in the comparative form.

5. م م , "mm," is the abbreviation of ملّي متر , "millimeter." ك م , "km," is the abbreviation of كيلومتر , "kilometer."

6. حصان means "horse." If it is used in reference to power, then it means "horsepower" and one horsepower is equal to 746 watts.

Example:

My new car has a 120-hp engine.	قُوّة مُحَرِّك سيّارتي الجديدة ١٢٠ حصان .

7. ساع , "hold, to have capacity," is the Syrian form of the MSA verb وَسَعَ . This verb is conjugated only in the third person.

8. ليتر , "liter," is the metric unit of capacity equal to the volume occupied by a kilogram of water at 4 degrees Centigrade. It is a little more than a quart.

When counting in Syrian, there is a tendency to use the word ليتر in the singular form with numbers.

Example:

six liters ٦ ليتر

four liters ٤ ليتر

However, it is also used in the plural form, and the above two examples become ٦ ليترات and ٤ ليترات .

9. بنزين , "gasoline," is a foreign word adopted from the French language.

DRILLS



One
Reverse the following 6 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) سليم بيعرف ميزات الدبّابة ت ٦٢ أحسن منّي .

(Student) أنا بعرف ميزات الدبّابة ت ٦٢ احسن من سليم .

١. سألني شو نوع الدبّابة اللي بسوقها .

٢. عم بيسألها اذا فيه شي دبّابة روسيّة أجَدّ وأميَز من الدبّابة ت ٧٢ .

٣. نديم ما كان عارف انّي اشتركت بالمناورة .

٤. طلب منّي سوق الدبّابة لأن سائقها كان مريض .

٥. هو قلّي انّه ما بيحبّ يشترك بالمناورات .

٦. انا بعرف اسم سائق الدبّابة بس هو ما بيعرف اسمي .

Two
Using the following example as a model, join the following 5 pairs of statements without changing their meanings.

Example:

(Teacher) حسن بيسوق دبّابة – الدبّابة من صُنع روسي .

(Student) الدبّابة اللي بيسوقها حسن من صُنع روسي .

١. شفت دبّابة – الدبّابة مزوّدة بمدفع عيار ١١٥ م م .

٢. شتريت سيّارة – السيّارة بتحرق زيت الديزل .

٣. ستعملنا الدبّابات القديمة بالمناورة – قوّة هالدبّابات ٤٠٠ حصان .

٤. تدرّبنا على ستعمال الاسلحة الجديدة اسبوع الماضي – الاسلحة الجديدة اميز من القديمة .

٥. تزوّدنا بدبّابات جديدة – الدبّابات الجديدة اقوى واسرع من الدبّابات القديمة .

Three
Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) طبعا الدبّابة اقوى من المصفّحة .

(Student) اياها أقوى الدبّابة ولّا المصفّحة ؟

١. الدبّابة تي ٧٢ هي من صُنع روسي كمان .

٢. فيه عليها كمان توأم مدفَع رشّاش من عيار ٧،٦٢ م م .

٣. بيلزمها صيانة بعد ما ترجَع من المناورَة .

٤. هيدي من اقوى الدبّابات ، قوّتها ٧٥٠ حصان .

٥. هالسيّارَة بتعمِل حوالي ٢٥ ميل بالاربَع ليتر وقود .

٦. اقصى سُرعَة للسيّارات على الطرقات الرئيسيّة هي ٥٥ ميل بالساعَة .

٧. الأربع ليترات حجمهن شوي أكتر من غالون (كالون) .

٨. مسافة ٢٥ ميل بتساوي ٤٠ كيلومتر .

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

عَمَلِيّة تدريب فِرَق المُدَرَّعات

جميل : شو يا سليم ، سمعت إنّك شتركت بمناورات لتدريب وحدات المدرّعات على القتال اللي عملها جيشنا .

سليم : أيوه ، أنا كنت سائق مُجَنزَرَة (ملالة) وكانت مناورات قاسية ما رتّحنا ابدا لمدّة ١٨ ساعة متواصلة .

جميل : شو هي المدرّعات اللي شتركت بهالتدريب .

سليم : تقريبا كلّ انواع المدرّعات من دبّابات ثقيلة ومتوسّطة الوزن ومصفّحات وملالات ناقلات الجُنود .

جميل : لشو شتركت ناقلات الجُنود ؟

سليم : هيدول كان دورهن مهمّ كتير لانّهن نقلوا وحدات المشاة المزوّدين بالاسلحة المضادّة للدبّابات .

جميل : متل شو هالاسلحة المضادّة للدبّابات ؟

سليم : متل قاذفات ر.ب.ج-٧ اللي بتطلق صواريخ مُدَمِّرة للدبّابات مهما كان نوعها وثقلها .

جميل : انا سمعت إنّه الاشتباكات كانت حامية والمناورات كانت ناجحة .

سليم : ايوه ، كانت الاشتباكات شبيهة بالمعارك الحقيقيّة وكان قصف المدافع والانفجارات وهدير المدرّعات مرعب .

TRANSLATION

Training operation of armored troops.

Jamil: Salim, I heard that you participated in the army maneuvers to train the armored units for battle.

Salim: Yes, I was the driver of a personnel carrier. The maneuvers were very strenuous--we did not rest for 18 consecutive hours.

Jamil: Which armored vehicles participated in this training?

Salim: Almost all types of armored vehicles such as heavy tanks, medium tanks, armored cars, and personnel carriers.

Jamil: Why did the personnel carriers participate?

Salim: They played an important role because they transported the infantry units equipped with antitank weapons.

Jamil: What kind of antitank weapons?

Salim: Like RPG-7 launchers which fire rockets to destroy tanks regardless of their type and weight.

Jamil: I heard that the clashes were heated and the maneuvers were successful.

Salim: Yes, the clashes resembled actual combat and the artillery shellings, the explosions and the roar of the armored vehicles were frightening.

اسئلة عن المحادثة التانية

١٠ بشو شتَرَك سليم ؟

٢٠ شو كانت مهمّتُه ؟

٣٠ شو هي الملالّة ؟

٤٠ شو قال سليم عن المناوَرة ؟ كانت هيّنة ولّا شو ؟

٥٠ شو هي المدرّعات اللي شتركت بالمناورَة ؟

٦٠ شو بتطلق قاذفات ر٠ب٠ج-٧ ؟

٧٠ مين اللي بيحمل قاذفات ر٠ب٠ج-٧ ؟

٨٠ عطي وَصف عن الاشتباكات اللي صارت بهالمناورَة ٠

٩٠ شو هو الشي اللي كان مُرعب بهالمناورَة ؟

١٠٠ شو بتقول عن الاشتباكات إذا كانت قَويّة ؟

١١٠ شو بتقول عن قَصف المدافع والانفجارات وهدير المُدرّعات ؟

اسئلة عامّة

١٠ يا مروان ، ايمتى آخر مَرّة شتركت بعَمَليّة تدريب او مناورَة ؟

٢٠ شو فيه انواع مِن الصواريخ المدمّرَة أو المحرقَة للمدرّعات ؟

٣٠ شو هي بعض الاصوات اللي منِسمعها وَقت المعارك الحامية ؟

٤٠ شو منِسمَع وقت اللي بيكون فيه تدريب بفورت أورد ؟

٥٠ قدّيش تُقِل سيارتَك تقريبا يا فريد ؟

٦٠ قدّيش السُرعَة القُصوى للسيارات على الطُرقات باميركا ؟

٧٠ اذا كان سِعة خزّان سيّارتك ٤٠ ليتر من الوقود وسيارتك بتحرق ليتر واحد بكل ١٠ كيلومترات ٠ شو بيكون مَدا سيّارتَك ؟

٨٠ ليش قولَك الدبّابة بتحرق وقود اكتر من السيّارَة ؟

٩٠ اذا كان تمن ٥ ليترات من الوقود دولارين وانت حطيّت بسيّارتَك ٣٠ ليتر ٠ قدّيش لازم تِدفَع ؟

١٠٠ كم ساعَة متواصلة بتدّرسي كلّ ليلة يا سميرَة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. الملالة أو المجنزرة is "personnel carrier." In the Lebanese army it is often called ملالة while in the Syrian army it is called مجنزرة .

2. هدير is "roar, surge or raging."

Example:

The roar of engines. هدير المحركات .

The surge of the sea. هدير البحر .

The raging of the storm. هدير العاصفة .

3. مرعب , "frightening, terrifying," is used alternately with the word مخيف .

4. حامي is Syrian for "hot, heated."

Example:

The battle was heated. المعركة كانت حامية .

The iron was not hot. المكواية ما كانت حامية .

5. ارتاح , "to rest," is pronounced رتاح and, like many other similar verbs, we tend to write it without the <u>alif</u> in Syrian form.

6. ثقل , "weight," is pronounced تقل or تول .



DRILLS

One
Reverse the following 5 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) هو خبّرني انّ الدبّابة اللي بيسوقها معطّلة .

(Student) انا خبّرته انّ الدبّابة اللي بسوقها معطّلة .

١. فرق المدرّعات شتركت بالمناورة اللي عملوها المشاة البحريّة .
٢. مدّيناهن بخمس ملّالات لنقل فرقة المشاة المزوّدة بالاسلحة المضادّة للدبّابات .
٣. نحنا منشتري اسلحتنا من دولة صديقة .
٤. طلبنا منهن يمدونا بقاذفات الصواريخ ر.ب.ج-٧ .
٥. قدّمنا تقرير لقيادة فرق المدرّعات عن نتائج التدريب .

Two
Using the following example as a model, join the following 5 pairs of statements without changing their meanings.

Example:

(Teacher) شتركت بالمناورة - المناورة كانت حامية .

(Student) المناورة اللي شتركت فيها كانت حامية .

١. جمال بيسوق ملّالة - الملّالة من صنع اميركي .
٢. الدبّابات عملت مناورة - كل الدبّابات كانت من الوزن الثقيل .
٣. المصفّحات شتركت بالتدريب - اكثرها بيلزمها صيانة .
٤. الملّالات نقلت المشاة المزوّدين بالاسلحة المضادّة للدبّابات - الملّالات كان دورها مهمّ .
٥. شتركنا بالمناورات - بالمناورات كانت الاشتباكات متواصلة .

Three

Form questions to which the following 6 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) ايوه ، شتركت بعمليّات تدريب فرق المدرّعات .

(Student) شو يا فريد ، سمعت إنّك اشتركت بعمليّات تدريب فرق المدرّعات ؟

١. تدرّبنا ١٥ ساعة متواصلة بدون ما رتحنا .

٢. ايوه ، الدبّابة تي-٦٢ بتعتبر من الدبّابات الثقيلة الوزن .

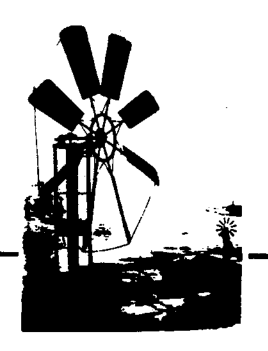
٣. هيدول دورهن مهمّ لانّ الاسلحة تبعولهن مدمّرة للمدرّعات .

٤. كان قصف المدافع والانفجارات وهدير المدرّعات شي مرعب كتير .

٥. الاشتباكات كانت متواصلة وشبيهة بالمعارك الحقيقيّة .

٦. اكتر اسلحتهن من صنع اميركي .

قال الـطعون لدبنه : مشي جالس . قلّه : مشي قدّامي تا امشي مثلك .



CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Respond to the following 20 questions and statements.

٠١ يا فريد انت قلت لسمير انه علي سائق دبّابة ؟

٠٢ شو نوع الدبّابة اللي بيسوقها علي ؟

٠٣ شو هي ميزات هالدبّابة ؟

٠٤ ليش علي ما بيجي فيها شي يوم عالمدرسة حتى نشوفها ؟

٠٥ كم ليتر بنزين بيساع خزّان سيارة الدتسن ؟

٠٦ ايا سيّارة خزّانها اكبر الملابو ولّا المستنغ ؟

٠٧ كم كيلومتر بتعمل سيارة البويك سكى لرك بليتر بنزين ؟

٠٨ ايّاها بتحرق وقود اكتر السكي لرك ولّا المستنغ ؟

٠٩ على ايّا جهَة من الطريق بيسوقوا السيّارات باميركا ؟

٠١٠ بأيّا بلد بيسوقوا السيّارات على جهة اليسار ؟

٠١١ ايّاه بتحبّ اكتر يا جميل ؟ هدير البحر ولّا هدير محركات السيّارات ؟

٠١٢ ايّا هدير بيكون مخيف اكتر هدير العاصفة ولّا هدير السيّارات ؟

٠١٣ يا فريدة مين اللي حرق روما ؟

٠١٤ ليش حرقها ؟

٠١٥ فيه شي نَوع من الصواريخ بتِحرق المدرّعات ؟

٠١٦ برأيك يا سليم ايّا سيّارات أميَز الامريكانيّة ولّا اليابانيّة ؟

٠١٧ كم طلقَة بيطلِق المدفع الرشّاش السريع بالثانية قولك يا خليل ؟

٠١٨ قولك يا مروان لازم دايما يكون فيه فِرَق صيانِة مع فِرَق المدرّعات .

٠١٩ اذا بدنا ننقل ٦٠ جندي بالملّالات وكل ملّالة بتساع ١٥ جندي . كم ملّالة بيكون بدنا ؟

٠٢٠ ايّاها سواقتها اصعب شي الملّالة ولّا الدبّابة ولّا السيّارَة ؟

What Do You Say?

١٠ انت بمخزن الذخيرة وعاوز ١٠٠٠ طلقة عيار ٤،٨٥ م م ٠ شو بتقول للعريف اللي بمخزن الذخيرة ؟

٢٠ حول المنطقة اللي رح تهجم عليها فيه نوعين من الالغام ٠ قول لقوّاد الفصايل حتى يكونوا مستعدّين وقت الهجوم ٠

٣٠ العساكر واقفين وناطرين الأوامر منّك ٠ عطيهن امر حتى يحطّوا ٥٠ قذيفة على الدبّابة اللي فيها المدافع ٠

٤٠ انت واقف حدّ الدبّابة اللي عليها مدفعين رشّاش بدّك تسأل سليم اذا هو شتغل على هيك مدفع من قبل ٠ شو بتقول ؟

٥٠ انت قاعد حدّ سائق الدبّابة وبدّك تعرف كم مرّة باليوم بيحطّ زيت ديزل بالدبّابة شو بتقول ؟

٦٠ الدبّابة وقفت لأنّ خلص فيها الديزل ٠ تصّل بالقيادة وطلوب ديزل بسرعة ٠

٧٠ الدبّابة ت - ٧٢ من أجدّ الدبّابات ٠ بدّك تسأل عن ميزاتها الخاصّة ٠

٨٠ انت عاوز سايق للملّالة اللي انت قائدها ٠ شو بتقول بهيك حالة ؟

٩٠ التقرير اللي عندك بيقول انّه العدوّ عنده كتيبة مدرّعات بالمنطقة ٧ ٠ لازم تخبّر القائد تبعك ٠ شو بتقول بهيك حالة ؟

١٠٠ صديقك صار معه حادث ٠ حدّك فيه تليفون ٠ طلوب سيارة الأسعاف ٠

Role Playing

Situation 1. Study the following information with one of your classmates, then prepare 8 questions to converse with him regarding the specifications of the heavy tank T-10.

الدبّابة الثقيلة تي - ١٠

الطاقم : ٣ جنود - القائد - المدفعجي - السائق .

الوزن : ٥٠ طن .

الطول : ٧٠٤٠ م م .

الارتفاع : ٢،٥ متر .

السرعة القصوى : ٤٢ كيلومتر بالساعة .

معدل النيران : ١٥ طلقة بالدقيقة .

Situation 2. Study the following information with one of your classmates, then prepare 8 questions to converse with him regarding the armored vehicle 6616.

المدرّعة ٦٦١٦

الطاقم : ٣ جنود والسائق .

الوزن : ٧٤٠٠ كيلوغرام .

السرعة : أكثر من ٩٥ كيلومتر بالساعة .

الاستهلاك : بتمشي ٧٥٠ كيلومتر بكل خزّان زيت ديزل .

السلاح : مدفع ٢٠ م م . ومدفع رشاش ٧،٦٢ م م .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

١. كانت العاصفة قويّة كتير وهديرها كان مرعب .

٢. فرقة المدرعات تزودت بملّالات ومصفحات جديدة .

٣. شترى الجيش ٧٥ مدفع رشاش و ٦ مدافع خفيفة .

٤. المعركة كانت قاسية وما قدروا الجنود يرتاحوا ولا دقيقة .

٥. وقت الدرس المعلّمة حكيت بصورة متواصلة .

٦. الجيش شترى عدد كبير من المصفّحات الاميركانيّة .

٧. بعض الاسلحة كانت من صُنع روسي والبعض من صُنع اميركاني .

٨. قوّة مُحرّك الدبّابة تي ٦٢ هو ٥٨٠ حصان وتقلها ٣٦ طنّ ونصّ .

٩. الصواريخ دمّرت الدبّابة بالرغم عن وزنها التقيل .

١٠. الجندي قال انّه الاشتباكات بالمناورات كانت شبيهة بالمعارك الحقيقيّة .

Transcription Practice

Transcribe the following 10 sentences.

١. سيّارتي مش كويّسة لانّها بتحرق وقود كتير .

٢. عالدبابة فيه توأم مدفع رشاش من عيار ٧،٦٢ م م .

٣. العقيد سلمان هو اللي عمل خطّة الهجوم وقت المناورة .

٤. طاقم هالدبّابة بيكون ٤ افراد وكلّهن متدرّبين على سواقتها .

٥. العريف بسلاح المدرّعات عم بيسوق دبّابة من نوع تي - ٦٢.

٦. هالدولة عندها نوع جديد من الدبّابات إسّ ما جرّبتها .

٧. عدد كبير من الجنود شتركوا بمناورة التدريب عالمدرّعات .

٨. كان ضرب المدافع متواصل كلّ ليلة مبارح .

٩. سيّارتي الجديدة بتمشي ع زيت الديزل .

١٠. كلّ المعدّات اللي ستعملناها كانت من صُنع أميركاني .

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)

Situation 1.

شو نَوع هالدبّابة ؟

T-55.

شو وزنها ؟

It weighs 36 tons.

وقديش طولها ؟

About 6.5 meters.

قديش سرعتها القصوى ؟

50 kilometers per hour.

طيب شو هي الأسلحة اللي عليها ؟

It is fitted with 7.62mm machine guns and a 100mm cannon.

مين الطاقم اللي عليها ؟

The commander, the driver and the gunner.

Situation 2.

Did you participate in the attack on the headquarters?

طبعاً انا اللي عملت خُطّة الهجوم .

Tell me about the weapons which were used.

دبّابات تقيلة مزوّدة بمدافع رشّاشة من عيار ٧،٦٢ م م ومدافع من عيار ١١٥ م م .

How did you get into the headquarters with your troops?

ضربناها بمدافع الدبّابات وحاصرناها لمدِّة يومين .

Did you destroy their water tank?

ايوَه ، وبعد يومين سلّموا ودخلنا المركز .

How many soldiers were at the headquarters?

كان فيه ٢٥ جندي .

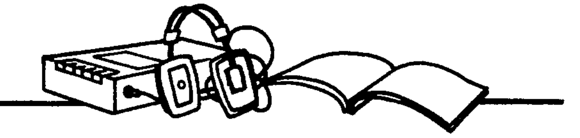
الكلمات الضائعة

ل	ع	ن	ة	ر	ف	ي	ش	ب	ط
ا	و	ج	ذ	ر	ي	ش	ن	ر	ع
ي	ق	س	و	ل	ت	و	ا	ا	ل
ح	ر	ب	خ	م	ل	س	د	ن	ى
ة	د	ا	ز	م	ت	ط	ي	ز	م
ن	و	ل	ط	ن	ب	ا	م	ت	هـ
ب	ا	م	ى	ت	ا	ب	س	ض	ل
ط	ف	ش	ت	ة	م	ص	ب	ل	ك
د	و	ج	ي	ك	ل	ا	م	ر	ك
ي	ن	ب	و	م	ط	ا	ش	ق	د

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات • أي حرف قد يستعمل أكثر من مرّة •

عموديا Vertical	افقيا Horizontal	قطريا Diagonal
ميدان	بنطلون	استنّى شوي
على مهلك	قشاط	سترة
خوذة	شيفرة	قمصان
لائحة	بصمة	مناشف
زنّار	مخبر	كلسات
ملابس	مزادة	ميشان
صبّاط	كرمالك	ضبّاط

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 recorded sentences into English.

Exercise Two

Transcribe the 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 sentences, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. اكبر منها .

b. اثقل منها .

c. اميز منها .

٢.

a. صيانة .

b. مناورة .

c. مدافع .

٣.

a. ٥٠ قذيفة .

b. ٥٠ طلقة .

c. ٥٠ صاروخ .

٤.

a. ٦٠ طلقة .

b. ٦٠ حصان .

c. ٦٠ كيلو .

٥.

a. التكسيات .

b. الدبّابات .

c. الملّالات .

٦.

a. سرعتها ٢٠ كيلومتر بالساعة .

b. سرعتها ٣٥ كيلومتر بالساعة .

c. سرعتها ٤٠ كيلومتر بالساعة .

٧.

a. هالمدفع مش منيح .

b. هالمدفع ممتاز .

c. هالمدفع متقدم .

٨.

a. كان فيه مناورة .

b. كان فيه قتال .

c. كان فيه حرب .

٩.

a. طيارات ودبّابات .

b. ملّالات ومصفّحات .

c. مصفّحات وغوّاصات .

١٠.

a. قصف .

b. هدير .

c. انفجار .

Exercise Four

Listen to the following paragraph. Now stop the tape and answer the 7 written questions based on this paragraph.

١. مين سائق الدبّابة ؟

٢. شو نوع الدبّابة ؟

٣. من ايّا صنع ؟

٤. مين قائد الدبّابة ؟

٥. كم مدفعجي فيه عالدبّابة ؟

٦. شو وزنها ؟

٧. قدّيش سرعتها ؟

SUMMARY



1. ساق , "to drive," is pronounced ساء and سائق , "driver," is pronounced سايء .

2. من صُنع روسي is "Russian made" and in the same way say:

   American made   من صُنع اميركي

   Japanese made   من صُنع ياباني

3. بتُعتَبَر , "is considered," is the passive form of the verb اعتَبَر , conjugated in the imperfect form, third person feminine singular.

4. ميزة is "distinguishing feature." أميَز , "preferable" or "more advanced," is the comparative form of an adjective not used in the positive form.

5. ساع , "to hold, to have capacity," is the Syrian form of the MSA verb وَسَع .

6. بنزين , "benzine" or "gasoline," is a foreign word adopted from French.

7. الملاّلة أو المجَنزَرة are the two names used for the personnel carrier.

8. هدير means "roar," "surge" or "raging."

Example:

   The roar of engines.   هدير المحرّكات .

   The surge of the sea.   هدير البحر .

   The raging of the storm.   هدير العاصفة .

9. مُرعِب , "frightening or terrifying," is used alternately with مْخيف .

10. حامي means "hot or heated."

Example:

The battle was heated. المَعركِة كانِت حامية .

The iron was not hot. المكواية ما كانِت حامية .

11. ارتاح , "to rest," is pronounced رتاح .

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. حرق , "to burn"

Conjugated the same as the verb عرف in Lesson 2.

Verbal noun, حَرق

Active participle, حارق

b. نقل , "to move," "to transport"

Conjugated the same as the verb قعد in Lesson 2.

Verbal noun, نَقل

Active participle, ناقل

c. Hollow verb ساق , "to drive"

Conjugated the same as the verb كان in Lesson 1.

Verbal noun, سوق but the Syrian form is سواقة .

Active participle, سائق pronounced سايِىء .

d. ساع , "to hold," "to have capacity"

This verb is conjugated only in the third person.

Pronouns		Perfect	Imperfect
he	هو	ساع	بـ يساع
she	هي	ساعت	بـ تساع
they	هني	ساعوا	بـ يساعوا

Verbal noun, سعة

Active participle, سائع (سايع)

2. Measure VIII

a. اعتبر , "to consider"

Conjugated the same as the verb اشتغل in Lesson 7.

Verbal noun, اعتبار

Active participle, مُعتَبِر

b. ارتاح , "to rest"

Conjugated the same as the verb اشتاق in Lesson 1.

Verbal noun, ارتياح

Active participle, مرتاح

EVALUATION



Part A

You will hear 5 sentences in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation in each case.

١.

a. جميل بسلاح البحريّة .

b. جميل بسلاح المدرّعات .

c. جميل بسلاح الطيران .

d. جميل شوفير تكسي .

٢.

a. بتحرق ٣ لتر بالميل .

b. ٦٢٠ حصان .

c. ٤٠ طن ونصّ .

d. ٤٠ ميل بالساعَة .

٣.

a. توأم مدفع رشّاش .

b. مدفع عيار ١١٥ م م .

c. زيت الديزل .

d. نوعها ت — ٦٢ .

٤.

a. كان فيه مناورَة حامية .

b. كان فيه حرب ومعارك .

c. كان فيه استعراض كبير .

d. كان فيه تعاون وترابط .

٥.

a. فيه عليها مدفع رشاش واحد .

b. فيه عليها ٣ مدافع رشاشة .

c. فيه عليها ٤ مدافع رشاشة .

d. فيه عليها ٥ مدافع رشاشة .

Part B

You will hear 5 sentences in SD. Write the English equivalent for each sentence.

Part C

Transcribe the 5 recorded sentences.

Part D

You will hear a short passage in SD. Answer in English the 5 printed questions based on the passage.

Questions

١. مين اللي تزوّد بدبّابات جديدة ؟

٢. هالدبّابات شو فيها أقوى من القديمة ؟

٣. شو هي الاشيا اللي مش كتير منيحة فيها ؟

٤. مين رح يشترك بالمناورة مع الدبّابات ؟

٥. شو بدهن يعرفوا من المناورة ؟

ENRICHMENT



A. Tank-related terms.

1. tank dozer حاملة دبّابات
2. tank-mounted search lights اضواء كاشفة مركّبة على الدبّابات
3. tank sweep اجتياح دبّابات
4. antitank guided (ATGM) صواريخ موجّهة ضدّ الدروع

B. Natural and artificial obstacles.

1. dirt defilade ستر ترابي
2. sand defilade ستر رملي
3. natural terrain obstacles: حواجز ارضيّة طبيعيّة .
   mountain جبل ، جبال (ج)
   valley وادى ، وديان (ج)
   desert صحرا ، صحاري (ج)

4. artificial obstacles: حواجز اصطناعيّة .
   trencher خندق ، خنادق (ج)
   stronghold حصن ، حصون (ج)
   canal قناة ، قنوات (ج)
   artificial waterway (irrigation canal) تُرعَة ، تُرَع (ج)

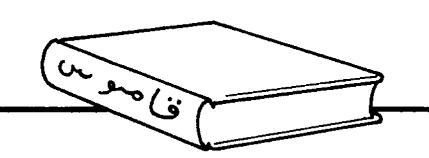
C. Strategies:

1. breach, gap ثُغرَة
2. to encircle يطوّق
3. turning movement حَرَكة التفاف
4. double envelopment, pincer movement التفاف مزدوج ، حَرَكة كمّاشة

5. set an ambush ينصب كمين
6. annihilate يبيد
7. to terminate قضي على
8. to penetrate توغّل

لمّا كتيبة من مدرّعات العدوّ فتحت ثُغرَة بخطّ دفاعنا الامامي وجرّبت تتوغّل ورا خطوطنا ميشان تعمل حركةِ التفاف وتطويق على قوّاتنا ، القيادةِ عرفت فيها ونصبنالها كمين وقضينا عليها كليا .

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
advanced		متقدّمة
anti		مضادّة
armor		درع ، دروع (ج)
armored car		مصفّحة
armored vehicle		مدرّعة
arms		اسلحة
battle		قتال
burn (to)		حرق
buy (to)		اشترى
caliber		عيار
cannon, gun		مدفع ، مدافع (ج)
capacity		سعة
characteristic		ميزة
clash		اشتباك
consider (to)	عتبر	
consumption		استهلاك
consecutive, continual		متواصلة
diesel oil	زيت ديزل	
drive (to)	ساق	
driver	سايِء	
equip (to)		زوّد
explosion		انفجار

ENGLISH	SD	MSA
fearful		مرعب
fighting		قتال
fuel		وقود
gasoline (benzine)	بنزين	
gunner	مدفعجي	
heated	حامي	
horse		حصان
individual		فرد ، افراد (ج)
liter	ليتر	
long range		بعيد المدى
machine gun		مدفع رشّاش
maximum (the)		القصوى
millimeter	ملّي متر (م م)	
modern		حديث
more advanced	اميز	
newer	اجدد	اجدّ
oil		زيت
personnel carrier		مجنزرة او ملّالة او ناقلة الجنود
power		قوّة
range		مدى
resemble	شبيه / شبيهة	
rest (to)	رتاح	
roar		هدير
roar of cannon		قصف المدافع
rocket		صاروخ ، صواريخ (ج)
Rome		روما

ENGLISH	SD	MSA
round, shot		طلقة
Russian made		صنع روسي
shell	قذيفة ، قذايف (ج)	
shelling		قصف
shoot (to)		اطلق
side		جهة
strenuous, severe	قاسي — قاسية	
succeed (to)		نجح
tank		دبّابة
tank (storage)		جزّان
ton		طنّ
transport (to)		نقل
twin		توأم
weight		وزن
whatever it was	مهما كان	

LESSON 31

COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions using some expressions concerning the specifications of:

- Combat aircraft.
- Helicopters.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Special expressions:

حاجة ماسّة

على عِلمي

بأقرب وقت ممكن .

2. Verbs:

Measure I وعد

Measure II لبّى – سمّى – خوّف

Measure III عادل

Measure IV انجد

Measure VIII التقط

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

اللواء حمدان : اوّل شي خلّينا نِسمَع مِن العقيد خَليل شو هي احتِياجاتنا مِن القاذِفات .

العقيد خليل : يا سيّدي فيه عِنّا نَقص بعَدَد القاذِفات الثقيلِة والمتوَسّطة ، بَسّ حاجتنا الماسّة هي للقاذفات البعيدة المَدى .

اللواء حمدان : طيّب ، وشو رح يقلّنا العقيد سَعد عَن احتِياجاتنا الدِفاعِيّة ؟

العقيد سعد : يا سيّدي مِنعُوز بطّاريّات مُضادّة للطيّارات ومتنَقّلِة مِن النَوع الجديد الفعّال ، وكمان مِنعُوز طيّارات مُقاتلِة واعتِراضيّة مِن النَوع الحَديث .

اللواء حمدان : على علمي انّه عِنّا عُدَد كافي مِن هالطيّارات ، لَشو بدنا زيادة مِنها ؟

العقيد سعد : يا سيّدي كلّ الطيارات اللي عِنّا سُرعِتها امّا أقلّ مِن سُرعِة الصَوت أو بِتعادِل سُرعِة الصَوت بَسّ ضروري نِتزَوّد بطيّارات سُرعِتها أكبَر مِن سُرعِة الصَوت .

اللواء حمدان : وهلّق شو رَح يقلّنا العقيد فَرّا عَن احتياجاتنا مِن طيّارات النَقل .

العقيد فرّا : يا سيّدي نِحنا بحاجة ل ٦ طيّارات لنقل الجُنود و٤ طيّارات لنَقل العِتاد الثقيل و ٣ طيّارات مُتعدّدِة الاغراض .

اللواء حمدان : بوعِدكُن إنّه بَسّ تِجي مُخَصّصات الدِفاع بالميزانيّة الجديدة رح نجَرّب نلَبّي طلباتكُن باقرَب وَقت مُمكِن .

TRANSLATION

Major Gen. Hamdan:	First of all, let's hear from Colonel Khalil about our needs for bombers.
Colonel Khalil:	Sir, we have a shortage in the number of heavy- and medium-weight bombers, but our urgent need is for long-range bombers.
Major Gen. Hamdan:	Fine, and what is Colonel Saad going to tell us about our defensive requirements?
Col. Saad:	Sir, we need effective batteries of antiaircraft rockets, the new mobile type. We also need modern fighters and interceptors.
Major Gen. Hamdan:	As far as I know, we have an adequate number of such aircraft. Why do we need more?
Col. Saad:	Sir, all our aircraft are either subsonic or equal to the speed of sound. But, it is necessary that we be equipped with supersonic airplanes.
Major Gen. Hamdan:	And now what is Colonel Farra going to tell us about our requirements for transport aircraft?
Col. Farra:	Sir, we need six aircraft to transport soldiers, four aircraft to transport heavy equipment, and three multi-purpose aircraft.
Major Gen. Hamdan:	I promise you, that as soon as the defense appropriations come in the new budget, we will try to comply with your requests as soon as possible.

اسئلِة عن المحادثِة الأولى .

١٠ مين رئيس الاجتماع ؟

٢٠ كم ضابط حكى بالاجتماع غَير الرئيس ؟

٣٠ بشو كان فيه نَقص ؟

٤٠ لَشو كان فيه حاجِة ماسّة ؟

٥٠ لأيّا نوع من بطاريات الصواريخ كانوا محتاجين ؟

٦٠ شو سُرعِة الطيّارات المقاتلِة اللي عندهن ؟

٧٠ شو سُرعِة الطيّارات اللي عاوزينها ؟

٨٠ شو انواع طيّارات النقل اللي عاوزينها ؟

٩٠ كم واحدِة عاوزين من كلّ نَوع ؟

١٠٠ ايمتى رح يجرّب اللواء يلبّي طلبات الضبّاط ؟

١١٠ شو بتقترح يكون عنوان هالمحادثِة ؟

اسئلِة عامّة حول المحادثِة .

١٠ قولك يا جميل ، قدّيش اقصى مُدَى للقاذفات الحديثِة البعيدِة المدى ؟

٢٠ شو هي انواع قاذفات القنابل اللي بتعرفيها يا فريدِة .

٣٠ يا سمير ، كم نَوع من الطيّارات بتَعرف اللّي سُرعتها اكبَر من سرعِة الصوت ؟

٤٠ برأيك يا ليلى ، ليش فيه حاجِة ماسّة لدراسِة اللغات الاجنبيّة ؟

٥٠ على عِلمك يا مروان ، شو هو احسن نَوع طيّارات مقاتلِة عند اميركا ؟

٦٠ حسب رأيك يا جميلِة ، ٤٦ اسبوع لدراسِة اللغَة العربيّة كافيِة او بيلزم زيادِة ؟

٧٠ شو هي الطريقَة الفعّالِة حتى الواحد يتعلّم شي لُغَة بسُرعَة ؟

٨٠ على علمك يا نديم ، كان فيه شي زيادِة بمخصّصات الدفاع بالميزانيّة الجديدِة ؟

٩٠ شو هي الطيّارات المتعدّدِة الاغراض ؟

١٠٠ شو كان الهدف من سفر وزير الدفاع الاميركي للشرق الاوسط ؟

١١٠ حسب رأيك يا سميرَة ، لازم الأهل يلبّوا كل طلبات اولادهن ، ولاّ شو ؟

١٢٠ فيه شي يوم طلبتوا من استاذكن انكن تقعدوا بالصف بدون درس وهو لبّى طلبكن ؟

١٣٠ يا خليل كيف بتكون ميزانيّتك بآخر الشهر عادة ؟

١٤٠ شو هي بعض الاشيا اللي بتكون من العتاد الحربي الثقيل ؟

EXPLANATORY NOTES



1. نَقص , "shortage, decrease," has the same meaning and use as نقصان .

2. حاجة ماسّة means "urgent need." This expression consists of the noun and the adjective in the appropriate order, i.e., the adjective following the noun.

3. على علمي , literally "on my information, knowledge," means "according to knowledge" or "as far as I know." Of course, we could say حسَب علمي instead of على علمي .

4. عادَل , "to be equal," is the same as ساوَى .

Example:

It's speed is equal to the speed of sound.	سرعتها بتساوي سرعة الصوت . سرعتها بتعادل سرعة الصوت .

5. كافي , "enough, adequate," is the same as the MSA word كاف .

6. لَبَّى means "to comply." This verb is used only in measure II.

7. بأقرب وَقت مُمكِن , literally "in the nearest possible time," means "as soon as possible."

DRILLS



One
Using نحنا كمان , change the following 6 sentences as shown in the example.

Example:

(Teacher) هنّي بحاجةٍ ماسّةٍ للقاذفات البعيدةِ المدى .

(Student) نحنا كمان بحاجةٍ ماسّةٍ لهالنوع من القاذفات .

١. فيه عندهن نقص بعدد الطيّارات اللي سرعتها اكبر من سرعةِ الصوت .

٢. ما عندهن عدد كافي من طيّارات نقل الجنود .

٣. هني بحاجةٍ ماسّةٍ لبطاريات الصواريخ المضادّةِ للطيّارات .

٤. رئيسهن وعد يلبّي طلباتهن لمّا بتجي مخصّصات الدفاع .

٥. رح يتزوّدوا بطيّارات نقل العتاد الثقيل بأقرب وقت ممكن .

٦. مخصّصات الدفاع تبعولهن ما كانت كافية حتى يشتروا الطيّارات المتعدّدةِ الاغراض اللي كانوا عاوزينها .

Two
Change the following 6 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) فيه عنّا عدد كافي من طيّارات النقل بس فيه نقص بعدد المقاتلات اللي سرعتها اكبر من سرعةِ الصوت .

(Student) فيه عِنّا عدد كافي من المقاتلات اللي سرعتها اكبر من سرعةِ الصوت بس فيه نقص بعدد طيّارات النقل .

١. على علمي نحنا عاوزين قاذفات بعيدةِ المدى مش مقاتلات .

٢. مين قال انّه عِنّا نقص بعدد هالنوع من الطيّارات , بالحقيقةَ فيه عِنّا زيادةِ بعددها .

٣. الاسلحة اللي عِنّا فعّالةِ اكثر من الاسلحة اللي عندهن .

٤. وعدت صديقي انّي رح روح زورُه بأقرب وقت ممكن .

٥. وعدونا يلبّوا طلباتنا بسّ تجي مخصّصات الدفاع مع الميزانيّة الجديدة .

٦. بيحبّوا يعرفوا شو هي المعدّات اللي نحنا بحاجة ماسّة الها .

Three

Form questions to which the following 7 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) هلّق ، حاجتنا الماسّة هيّ لبطّاريّات الصواريخ المضادّة للطيّارات .

(Student) لشو حاجتكن اكتر شي هلق .

١. رح نجرّب نلبّي طلباتكن بسّ تجي مخصّصات الدفاع .

٢. طبعاً ، هيدي من الطيّارات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت .

٣. الطيّارات المتعدّدة الاغراض بتقوم بعدّة عمليّات .

٤. كل الطيّارات المقاتلة الحديثة سرعتها اكبر من سرعة الصوت .

٥. لأن مخصّصات الدفاع كانت قليلة .

٦. وعد يجي يزورنا بأقرب وقت ممكن .

٧. كل سنة بفكّر انّه هالسنة رح تكون ميزانيّتي احسن من السنة اللي قبلها ، بسّ هي مش عم بتتحسّن .

قالوا : عدوّك جبّك . قال : شو جنّ !

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

جميل : مِن شي اسبوع انا شِفت طيّارة هليكوبتَر ضِخمِة وفيه عليها مدافِع رشّاشة وصواريخ شي بيخوِّف .

حسن : هيدي كانت هليكوبتر هجوميّة مزوّدة بتوأمين مدافع رشّاشة من عيار تقيل و٨٠ صاروخ جُوّ ارض .

جميل : دخلك ، شو بيسَمّوا طيّارات الهليكوبتَر بالجيش ؟

حسن : بالجيش السوري بيسَمّوها طيارة عموديّة او حوّامة ، وبالجيش اللبناني بيسمّوها طوّافة ، بَسّ كلّ الناس بتعَرفها إذا استعمَلت كِلمة هليكوبتر .

جميل : شو هي العَمَليّات اللي بتِقدر تقوم فيها طيّارات الهليكوبتَر غير العَمليّات الحَربيّة ؟

حسن : فيها تِنجد المَقطوعين بالبحار والجبال وفيها تُنقل جرحى الحوادث للمستشفيات .

جميل : شو هي أخطَر العَمَليّات اللي بتِقدر تقوم فيها ؟

حسن : اخطَر وأجرا عَمَليّات فيها تعمِلها هي عَمَليّة التِقاط الطيّارين اللي بيُهبطوا بالمَظلّات بعِد إصابة طياراتهُن فَوق أرض العدوّ .

TRANSLATION

Jamil: A week ago, I saw a huge helicopter and it had machine guns and rockets. It was awesome!

Hasan: That was an attack helicopter equipped with two, heavy twin machine guns and 80 air-to-ground rockets.

Jamil: What do they call the helicopter in the army?

Hasan: In the Syrian army they call them tayara amudiya or hawama and in the Lebanese army they call them twafa, but everyone will understand if you use the word "helicopter."

Jamil: Other than military operations, what operations can a helicopter perform?

Hasan: It can rescue those stranded at sea and in the mountains and move accident casualties to the hospitals.

Jamil: What are the most dangerous operations that it can carry out?

Hasan: The most daring operation that they can undertake is to rescue the pilots who parachute over enemy territory after their planes are shot down.

اسئلة عن المحادثة الثانية ٠

١٠ شو نوع الطيّارة اللي شافها جميل ؟

٢٠ كانت كبيرة ولّا زغيرة ؟

٣٠ شو كان فيه عليها ؟

٤٠ شو قال عنها ؟

٥٠ شو نوع المدافع الرشّاشة اللي كانت عليها ؟

٦٠ كم اسم بتعرف للهليكوبتر يا سمير ٠ شو هني هالأسامي ؟

٧٠ ايمتى بيستعملوا طيّارة الهليكوبتر متل سيارة الاسعاف ؟

٨٠ كيف بينجدوا الناس المقطوعين بالجبال ؟

٩٠ اذا كان فيه جرحى بشي محلّ مش قادرة توصل سيّارة الاسعاف ، كيف ممكن ينقلوهن عالمستشفى ؟

١٠٠ شو هي اجرأ عمليّات بتقدر تقوم فيها طيّارة الهليكوبتر ؟

اسئلة عامّة ٠

١٠ شو الفرق بين صاروخ الجوّ ارض وصاروخ الارض جوّ ؟

٢٠ طبعا كل واحد منّا فيه شي بيخوّفه ، بتحبّ تقوليلنا شو اللي بيخوّفك يا سميرة ؟

٣٠ ليش قولك يا عدنان ، كلمة " حرب " بتخوّف ناس كتير ؟

٤٠ انت يا ليلى من الناس اللي بتخوّفهن كلمة "حرب " ؟

٥٠ ايمتى بيكون مطلوب من كل واحد منّا يقوم بعمليّات جريئة وخطيرة ؟

٦٠ فيه شي حدا منكن بيحبّ يحكيلنا عن اجرء ا وأخطر عمليّة قام فيها او شافها أو سمع عنها ؟

٧٠ اذا فيه ناس مقطوعين بالجبال شو فيهن يعملوا حتى تجيهن النجدة ؟

٨٠ مين بيحبّ يحكيلنا مختصر عن شي حادث سيّارة شافه وكان فيه جرحى ، وكيف نقلوهن عالمستشفى ؟

٩٠ بعد اصابة الطيّارة بالصاروخ ، شو بيعمل الطيّار عادةً ؟

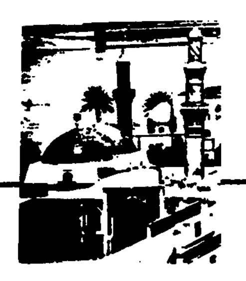
١٠. فيه شي طيّـارات بتقدر تطلع من المطار وتهبط بالمطار بدون طيّار ؟ لشو بيستعملوا هالنوع من الطيّـارات عادة ؟

١١. ايمتى بيقوى البحر وبيعلى الموج ؟

١٢. البيوت اللي قريبة من شط البحر ، بهالمنطقة غالية ولاّ رخيصة ؟

قال : ليش بتبكي وأنا عمّك ؟ قال : كل بكايي لأنّك عمّي.

EXPLANATORY NOTES



1. خَوَّف , "to frighten, to fill with fear," is the same in both SD and MSA.

2. سمّى , "to name, to call," is the same in both SD and MSA.

3. أنجَد , "to help, to rescue," is the same in both SD and MSA. نجد is also used in the same sense as أنجَد .

4. مَقطوع is "someone who is cut off, stranded;" this meaning of مَقطوع , is restricted to SD. Another meaning of مَقطوع is "severed, chopped."

5. أجرأ , "more, most daring," this is the comparative and superlative form of جريء , "daring."

6. الصليب الأحمَر , "Red Cross," is in service in Lebanon. But in Syria and Jordan they have the service of the "Red Crescent," الهِلال الأحمَر .

7. هُجومي , "offensive, attacking," is the adjective from the word هُجوم , "attack." The feminine form of هُجومي , is هُجوميّة , with a <u>shadda</u> on the ي .

8. شَطّ , "shore," is the same as the MSA word شاطئ . شَطّ البحر is "seashore." شَطّ is also an MSA word.

Example:

Our home is close to the seashore.	بيتنا قريب من شَطّ البحر .

9. تابِع لِ is "belongs to, a part of."

Example:

This airplane belongs to the navy. (This is a navy plane.)	هالطيّارة تابعة لِسلاح البَحريّة .

10. قـِـوي is "to become strong."

Example:

The sea became strong. (The sea turned rough.)	قِوي البحر .

11. عِلـِـي means "to become high." This is the same as the MSA word علا .

Example:

The waves became high.	عِلي الموَج .
Prices went up (became high).	عِلِيت الاسعار .



DRILLS

One
Join the following 6 pairs of sentences by using the relative pronoun اللي.

Example:

(Teacher) مبارح شفت طيّارة هليكوبتر ،
الطيّارة كانت مزوّدة بمدافع رشّاشة وصواريخ .

(Student) طيّارة الهليكوبتر اللي شفتها مبارح كانت مزوّدة بمدافع رشّاشة وصواريخ .

١. قائد طيّارة الهليكوبتر قام بعمليّة التقاط – العمليّة كانت من اجرأ وأخطر العمليّات الحربيّة .
٢. الطوّافة نقلت الجرحى للمستشفى – الطوّافة تابعة للطليب الاحمر .
٣. عنّا طيّارات عموديّة – الطيّارات العموديّة مش من النوع الضخم .
٤. الهليكوبتر التقطت الطيّار – الطيّار هبط بالمظلّة بعد اصابة طيارته .
٥. الهليكوبتر عليها اشارة الهلال الاحمر – الهليكوبتر تابعة لفرقة الاسعاف .
٦. الطوّافة انجدت المقطوعين بالجبل – الطوّافة تابعة لسلاح البحريّة .

Two
Change the following 6 sentences as shown in the example.

Example:

(Teacher) مدّونا بطوّافتين حتى انجدنا اللي كانوا مقطوعين بالجبل .
(Student) مدّيناهن بطوّافتين حتى انجدوا اللي كانوا مقطوعين بالجبل .

١. انجدناهن لمّا كانوا مقطوعين بالجبل .
٢. سليم خبّرني عن عمليّة الالتقاط الجريئة اللي قام فيها بطوّافته .
٣. وعدوا يزوّدونا بطيّارات هليكوبتر حديثة لمّا بتجي مخصّصات الدفاع بالميزانيّة الجديدة .

٠٤ طلبنا مساعدتهن حتى ننقل الجرحي للمستشفيات وقت اللي صار حادث التران .

٠٥ هنّي خوّفونا اكتر ما نحنا خوّفناهن .

٠٦ لبّينا طلبهن بسُرعَة ورُحنا ساعَدناهن .

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) هالطوّافِة مجهّزِة بمدافع رشّاشِة وصواريخ لأنّها هجوميّة .

(Student) ليش هالطوّافِة مجهّزِة بمدافع رشّاشِة وصواريخ ؟

٠١ لأن جميل خوّفني من السفر على هالبلد .

٠٢ هيدي عمليّة خطرَة وجريئَة مش هيّنِة ابدا .

٠٣ نقلنا الجرحى بطيّارات الهليكوبتر لأن سيّارات الاسعاف ما قدرت توصل لمحلّ الحادِث .

٠٤ بتعرفها لأن بيكون فيه عليها امّا اشارِة الصليب الاحمر او الهلال الاحمر .

٠٥ فيها تنجد المقطوعين بالجبال والبحار .

٠٦ طلِعت بالهليكوبتر مرَّة واحدِة بسّ .

٠٧ قِوي البحر وعِلي المَوج بسبب العاصفة .

٠٨ الصخرَة اللي كانوا مقطوعين عليها مش بعيدِة عن الشطّ .



CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Respond to the following questions.

١. بأيّا مطارات بتهبط القاذفات عادة ؟

٢. اذا شي طيّارة زادت سرعتها حتى صارت اكبر من سُرعة الصوت شو بينسمع ؟

٣. شو هي اقص سُرعَة تقريبا لطيّارات الهليكوبتر ؟

٤. شو يعني صواريخ فعّالة ؟

٥. قولك يا فريد ، الطيّارات الحربيّة بيلزمها صيانة كبيرة ؟

٦. قولك يا مروان ، الوقود اللي بيستعملوها بالطيّارات متل الوقود تَبَع السيّارات أو غير شكل عنها ؟

٧. ايمتى الطيّارات المقاتلة بتستعمل خزّان وقود اضافي ؟ بتعرف شي عن هالقضيّة ؟

٨. اذا بدنا ننقل دبّابات ثقيلة شو نوع الطيّارات اللي منعوزها ؟

٩. شو هي الاشارة اللي بتكون على سيّارات الاسعاف ؟

١٠. قدّيش بالميّة من ميزانيّة الدول الكبيرة بتكون تقريبا مخصّصات الدفاع ؟

١١. معقول انّه شي دولة ما يكون عندها مخصّصات دفاع ؟

١٢. مين منكُن ساعد جرحى بعد شي حادث سيّارة ؟

١٣. قلّنا شو عملت ؟

١٤. يا سمير فيك تحكيلنا عن شي عمليّة التقاط جريئة قامت فيها طيّارة هليكوبتر ؟

١٥. مين اللي لازم يلبّي طلب التاني الأهل ولّا الولاد ؟

Role Playing

Situation 1. You will hear a brief passage in English. Prepare 5 questions in Arabic and then play the role of the captain at the tower control. Select a classmate to play the role of the pilot.

The pilot of airplane G222 is calling for an emergency landing.* The plane is carrying 40 paratroopers and they are 2500 kilometers away from their destination and 1500 kilometers away from the base. The plane is flying northeast at 600 kilometers per hour.

Situation 2. The commander of the 5th Battalion and his liaison officer are discussing the transport requirements of their equipment. Prepare 5 questions in Arabic. Play the role of the commander and select a classmate to play the role of the liaison officer.

٢٠٠ عامود تليفون ، وزن العامود الواحد ١٢٥ كيلو غرام .

٢٥ تخت لنقل الجرحي وزن التخت ١٥ كيلو غرام .

٤ دبّابات وزن كل دبّابة ١٥٠٠٠ كيلو غرام .

٣ مدرّعات وزن المدرّعة ١٧٠٠٠ كيلو غرام .

*emergency landing هبوط اضطراري

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)

Situation 1.

الطوّافة م ٨٧ حاضرة لنقل
العساكر ومعداتهن سيدي .

How many soldiers are ready?

اليوم فيه ٣٥ عسكري حاضرين
و٤٠ بيكونوا حاضرين بكرة .

The 35 soldiers; what is the
weight of their equipment?

مع كل عسكري فيه معدّات وزنها
١٢٥ كيلو غرام .

Is there any other equipment
ready to be transferred today?

فيه ٢٠ تخت و ٥٠٠ حرام (بطانيّة) .

Fine, now I'll get my papers
from the colonel's office
and will be ready to take
off in an hour.

شكرا ، سيّدي .

Situation 2.

مين اللي كانوا مقطوعين عالصخرة لمّا
صارت العاصفة ؟

Two students from the
language school, Sami and
Farid.

مين اللي انجدهن ؟

A Red Cross helicopter.

ولوين اخدوهن بعد ما انجدوهن ؟

They took them to the
hospital.

وهلّــق بعدهن بـالـمستشفى او رجعوا عـالـمدرسة ؟

They are back in school.
However, at the hospital they gave them a thorough checkup.

نشكر الله اللي ما غرقوا .

They came very close to it.

What Do You Say?

Listen carefully to each of the following statements, then respond to the questions which follow the statements.

١. التقرير اللي معك بيقول انّـه القـاعدة اللي بـالجنوب عندها طوافتين واربع طيّـارات نقل .
حكي عن انواع الطيّـارات الموجودة بـالقـاعدة .

٢. المنـاورات اللي قـايمة فيهـا الكتيبـة التـالـتة بحاجة مـاسّة لتلات طوّافات .
انت ضابط للكتيبـة .
طلوب هالطيّـارات من قيـادتك .

٣. لازمك تغيّـر المدافع اللي عالطيّـارة اللي بـالقـاعدة بمدافع عيار ١٥٥ م م .
ولازم تعرف من المهندس كم ساعة بيحتاج لتغيرها .
شو بتقول بهيك حالة ؟

٤. الظابط بمركز القيـادة عم بيسألك عن افراد الطـاقم تبع طيّـارتك . بدّه يعرف عددهن وشو شغل كل واحد منهن .
رد على سوّالـه .

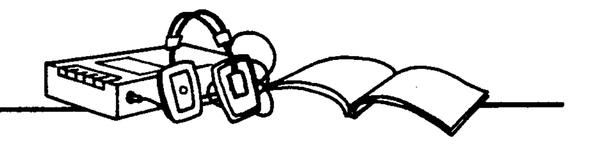
٥. انت قـائد طيّـارة نقل ، حمولتهـا ٢٧ طنّ وطلبوا منّـك تنقل خمس قطع حربيّـة من القـاعدة لارض المنـاورة .
سآل ضابط الاتصال عن نوع القطع ووزنهـا .

٠٦ انت قائد طيارة نقل ومحتاج لممرّ طولَه ٧٣٠ متر حتى تنزل بالمطار .
حكي مع المطار وطلوب تصريح بالنزول .

٠٧ الطوّافِة تبعولك رجعت من المناوُرة وفيها عطب زغير .
طلوب من المهندس حتى يصلّح العطب .

٠٨ لازم تنقل ٢٧ عسكري ومعداتهن لمركز المعركِة .
سآل القيادِة عن عدد الطيّارات اللازمِة لنقلهن .

HOMEWORK



Exercise One
Translate the following 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two
Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three
You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. بالغوّاصة .

b. بالهليكوبتر .

c. بالتران .

٢.

a. اشارة الصليب الاحمر .

b. اشارة الجيش .

c. اشارة سلاح الطيران .

٣.

a. يعني ما فيه حاجة .

b. يعني حاجة كثيرة .

c. يعني حاجة قليلة .

٤.

a. على المستشفى .

b. على المناورة .

c. على الحرب .

٥.

a. يعني قطعة بحريّة .

b. يعني ملّالة .

c. يعني طيّارة هليكوبتر .

٦.

a. بطيارة الاستطلاع .

b. بطيارة الهليكوبتر .

c. بطيارة نقل المعدّات الثقيلة .

٧.

a. القاذفات المتوسطة .

b. القاذفات البعيدة المدى .

c. كل انواع القاذفات .

٨.

a. عنّا عدد كافي .

b. عنّا احسن منها .

c. عنّا طيّارات سريعة .

٩.

a. بسيّارة الاسعاف .

b. بطيّارة عموديّة .

c. بسيّارة تاكسي .

١٠.

a. الدرس .

b. التدريب .

c. الحرب .

Exercise Four

Listen to the recorded Arabic passage, then answer the 8 questions based on it.

اسئلة :

١. وين راحوا الطلاب ؟

٢. كم طالب كانوا ؟

٣. من ايا مدرسة كانوا ؟

٤. وين كانت الصخرة اللي طلعوا عليها ؟

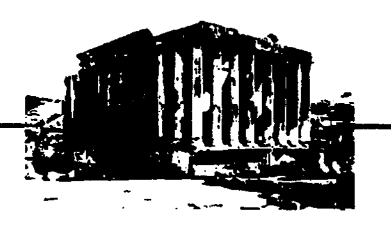
٥. ليش ما كانوا قادرين يرجعوا على الشط ؟

٦. من مين طلبوا النجدة ؟

٧. شو عملوا الناس اللي كانوا عالشط ؟

٨. مين انجدهن ؟

SUMMARY



1. نَقص and نُقصان are both used to mean "shortage" or "decrease."

2. على عِلمي , literally "on my information/knowledge," means "as far as I know." على عِلمي is the same as حَسَب عِلمي .

3. عادَل , "to be equal," is the same as ساوَى . You may say بيعادِل or بيساوي meaning "it is equal to."

4. أقرَب وقِت مُمكِن , literally "in the nearest possible time," means "as soon as possible."

5. انجَد is "to help" or "to rescue." نَجَد is also used in the same sense as انجَد .

6. أجرأ , "more/most daring," is the comparative/superlative form of جَريء , "daring."

7. الصليب الأحمَر , "Red Cross," is in service in Lebanon. But in Syria and Jordan they have the service of the "Red Crescent," الهِلال الأحمَر .

8. مقَطوع is "someone who is cut off, stranded." Another meaning of مقَطوع is "severed/chopped."

9. تابع لِـ ، الى means "belong to" or "a part of."

Example:

This belongs to the Red Cross. هيدي تابعة للصليب الأحمَر .

10. شَطّ , "shore," is the same as the MSA word شاطئ . شَطّ البحر is "seashore."

11. قِوي means "to become strong."

Example:

The sea became strong. (The sea turned rough.)	قِوي البحر .

12. عِلي is "to become high."

Example:

The waves became high.	عِلي المَوج .
Prices went up.	عِليت الأسعار .

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I وعد , "to promise"

Pronouns		Perfect	Imperfect	Imperative
he	هو	وِعِد	بـ يُوعِد	
she	هي	وِعِدِت	بـ تُوعِد	
they	هني	وِعدوا	بـ يوعدوا	* اوعد
you, m.	انت	وِعِدِت	بـ توعِد	* اوعدي
you, f.	انت	وِعِدِت	بـ توعدي	* اوعدوا
you, pl.	انتو	وِعِدتوا	بـ توعدوا	
I	انا	وِعِدِت	*بـ اوعِد	
we	نحنا	وِعِدنا	مـ نوعِد	

Verbal noun, وَعد

Active participle, واعد

*In all of these forms the alif does not sound and these forms might as well be written without it بوعد , وعد , وعدي , وعدوا .

2. Measure II

a. خَوّف , "to frighten"

Conjugated the same as the verb سلّم in Lesson 2.

Verbal noun, تخويف

Active participle, مخوِّف

b. سَمَّى , "to name"

Conjugated the same as the verb ضوّى in Lesson 24.

Verbal noun, تَسمِيَة

Active participle, مُسَمٍّي

c. لَبَّى , "to comply"

Conjugated the same as the verb ضوّى in Lesson 24.

Verbal noun, تَلبِيَة

Active participle, مُلبّي

3. Measure III, عادَل , "to be equal"

Conjugated the same as the verb ساعَد in Lesson 12.

Verbal noun, مُعادَلة

Active participle, مُعادِل

4. Measure IV, انجَد , "to help," "to rescue"

Conjugated the same as the verb اشرَف in Lesson 22.

Verbal noun, انجاد . However, نَجدة the verbal noun of measure I

is most commonly used.

Active participle, مُنجِد

5. Measure VIII, التَقَط , "to pick up"

Conjugated the same as the verb اشتَغَل in Lesson 7.

Verbal noun, التِقاط

Active participle, مُلتَقِط

EVALUATION



Part A

You will hear 5 Syrian questions, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. مدمّرات .

b. طرّادات .

c. قاذفات .

d. طوّافات .

٢.

a. اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت .

b. اللي سرعتها اقلّ من سرعة الصوت .

c. اللي سرعتها بتعادل سرعة الصوت .

d. اللي سرعتها متل سرعة السيارة .

٣.

a. الطيارة المقاتلة .

b. الطيارة الاعتراضيّة .

c. الطيارة العموديّة .

d. الطيارة الاستطلاعيّة .

٤.

a. عنّا شوي .

b. عنّا زيادة .

c. ما عنّا كتير .

d. بعدنا عاوزين .

٥.

a. طيّارات نقل الجنود .

b. طيّارات مقاتلة .

c. طيّارات نقل العتاد التقيل .

d. طيّارات استطلاع .

Part B

Write the English equivalent for each of the 5 recorded sentences.

Part C

Transcribe the 5 recorded sentences.

Part D

Listen to the following paragraph, then answer the 8 questions based on it.

١. لوين راح رودجر واصدقاوْه ؟

٢. شو صار مع جاك ؟

٣. شو كان فيه مع رودجر ؟

٤. شو عمل رودجر ؟

٥. مين اللي بعتلهن (بعت لهن) الطيّارة العمودية ؟

٦. وين هبطت الطيّارة ؟

٧. مين طلع بالطيّارة ؟

٨. لوين اخدوهن ؟



الطيارة الحربية

من اول عهدها دخلت الطيّارَة بالحروب اللي قامت بين الدول وأول بدايتها بهالمجال كانت بالحرب العالميّة الاولى . من بعدها دخلت بالحرب العالميّة التانية وحروب الشرق الاوسط ، وبعدد من المناوشات الحربيّة بين دول مختلفة . بكل هالحروب كان دور الطيّارَة كتير فعّال حتى لمّا كانت بالطور البدائي اثناء الحرب العالميّة الاولى . وهلّق بعد حوالي ٦٥ سنة من التطوّر المستمرّ صارت اقوى واخطر سلاح تكتيكي رغم الاسلحَة المضادّة الها .

عهد	era
اول عهد	its earliest era
مناوشاوت	skirmishes
مختلفة	different
الطور البدائي	elementary stage
مستمرّ	continuous
رغم	in spite of

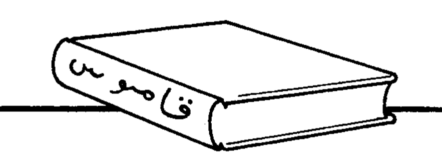
طيارة الهليكوبتر في خدمة الانسان

طاف النهر وانهدم الجسر وانقطعت طريق المواصلات الوحيدة اللي بتوصّل عالضيعَة الجاثية على مقربة من النهر . بسّ المطر اللي بدي قبل يومين بقي ينزل بدون انقطاع والميّ تجاوزت جوانب النهر وتسرّبت لساحات الضيعَة وشوارعها الضيّقة . بدي الخوف يتسرّب لقلوب الامهّات اللي قاعدين مع اولادهن داخل بيوتهن الزغيرة وحسّوا بهالخوف الولاد الزغار وبلشوا يبكوا . دخلت الميّ بعض البيوت اللي كانت بالمحلّات الواطية واصحابها نقلوا لعند اصحاب البيوت اللي بالمحلّات العالية . الحالة بالضيعَة

كانت عم بتتأزم ساعَة بعد ساعَة وكل البيوت صارت مهدّدِة بدخول الميّ الها • بوسط هالحالِة الصعبِة اهالي الضيعَة سمعوا قَعقَعَة قَويِّة وتطلّعوا تيشوفوا شو فيه ويلات جديدِة مش بالحسبان • والاّ بيشوفوا سرب من طيّارات الهليكوبتر جايين لنجدتهن متل ملائكِة الرحمِة •

to overflow, to flood	طاف
to fall, to be destroyed	انهدم
to lead, to arrive	وصل
kneeling, (sitting)	جاثية
near	مقربة
without stopping	بدون انقطاع
to surpass, to pass	تجاوز
river banks	جوانب النهر
narrow	ضيّقة
to stream, to penetrate	تسرّب
heart	قلب / قلوب
mothers	امّهات
to feel	حسّ
to cry	بكى
to become critical, to take the form of a crisis	تأزّم
threatened	مهدد
clatter	قعقعة
village	ضيعة
catastrophies	ويلات
not account for	مش بالحسبان
angels of mercy	ملائكة الرحمة

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
about	من شي	
adequate, sufficient	كافي	
afraid (to be)		خاف
air, atmosphere		جوّ
air-to-ground		جوّ - ارض
appropriation		مخصّصات
as far as I know	على علمي	
as soon as possible		بأقرب وقت ممكن
attack helicopter	هليكوبتر هجوميّة	
awesome, fearful	بيخوّف	
batteries		بطاريّات
belong (to)		تابع ل
budget		ميزانيّة
casualty, hit		اصابة
comply (to)		لبّى
defense appropriations		مخصّصات الدفاع
equal (to)		عادل
equip (to)		زوّد
equipment		عتاد
equipped (to be)		تزوّد
Farra (name)		فرّا
frighten (to)		خوّف
get high (to), rise up (to)	علي	

ENGLISH	SD	MSA
get strong (to)	قوي	
helicopter	هليكوبتر	
helicopter		حوّامة
helicopter		طوّافة
helicopter		طيّارة عموديّة
huge		ضخمة
less than		اقلّ من
mobile		متنقّلة
more (increase)		زيادة
most daring		أجرأ
multi-purpose		متعددة الاغراض
name (to), call (to)		سمّى
necessary		ضروري
pick up (to)		التقط
promise (to)		وعد
Red Crescent		الهلال الاحمر
Red Cross	الصليب الاحمر	
rescue (to)		انجد
shore		شطّ ، شاطئ
shortage	نقص	
sign		اشارة
sound		صوت
speed of sound		سرعة الصوت
stranded	مقطوع	
subsonic		اقل من سرعة الصوت
supersonic	اكثر من سرعة الصوت	

ENGLISH	SD	MSA
urgent, dire		ماسّة
urgent need		حاجة ماسّة
word		كلمة
wounded		جريح / جرحى (ج)

LESSON 32

WARSHIPS AND SUBMARINES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions about:

- The names, conditions, and place of manufacture of the different kinds of naval vessels.
- Manufacture, repair and spare parts for the naval fleet.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Use of the expressions:

شو بتقصد

بصورة دايمة

من قبل

من هالناحية

2. Adjectives of nouns in the dual form.

3. Verb form when the subject is a dual noun.

4. Verbs:

Measure I قصد

Measure III لاحظ

Measure V تعطّل

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

رياض شبّ لبناني من طرابلس عم بيزور ابن عمّه عدنان اللي هو صف ضابط بالبحريّة السوريّة ومركزه باللاذقيّة . البحريّة بتهم رياض وهو هلّق عم بيسأل عدنان عنها .

رياض : برأيك يا عدنان إنّه الأسطول السوري قوي منيح ؟

عدنان : هو قوي كفاية لحاجاتنا الدفاعيّة بسّ ما هو هجومي .

رياض : شو بتقصد ؟

عدنان : بقصد إنّه نحنا ما منحتاج لأسطول كبير لأن سواحلنا محدودة وكلّ اللّي منحتاج إله هو خفر سواحل منظّم وقوي .

رياض : شو هي القطع اللّي بتعتمدوا عليها أساسا ؟

عدنان : اعتمادنا الأساسي هو على زوارق الطربيد والزوارق المسلّحة بالصواريخ .

رياض : وما عندكن قطع تانية غير هيدول ؟

عدنان : عنّا كاسحات الغام بسّ ما عنّا لا طرّادات ولا مدمّرات ولا غوّاصات ولا حاملة طائرات .

رياض : عندكن شي فرقيطات ؟

عدنان : بتقصد نسّافات ، عنّا تنين منها وطالبين نشتري واحدة تالتة . لاحظ انّه نحنا منسمّي الفرقيطة نسّافة .

TRANSLATION

Riyad, a Lebanese from Tripoli, is visiting his cousin Adnan who is a non-commissioned officer in the Syrian navy stationed in Latakia. Riyad is interested in the navy and asks Adnan about it.

Riyad: Adnan, in your opinion is the Syrian fleet pretty strong?

Adnan: Yes, it is strong enough for our defensive needs, but it is not offensive.

Riyad: What do you mean?

Adnan: I mean that we don't need a large fleet because our coastal area is limited, all we need is a strong and well-organized coast guard.

Riyad: Basically, what are the vessels which you depend on most of all?

Adnan: We depend on torpedo boats and missile boats basically.

Riyad: Don't you have any other vessels?

Adnan: We have minesweepers but we don't have any cruisers or destroyers or submarines or an aircraft carrier.

Riyad: Do you have frigates?

Adnan: Do you mean nassafa? I believe we have two, and have requested a third frigate. Notice that we call the frigate nassafa.

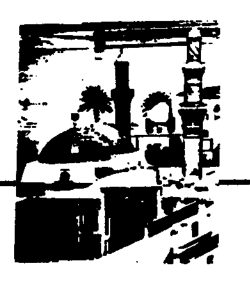
اسئلة عن المحادثة .

١. شو هي مهمة الاسطول السوري ؟
٢. شو هي اهمّ القطع اللي بيعتمد عليها هالاسطول ؟
٣. شو هي القطع اللي ما عندهن منها ؟
٤. شو بيسمّوا النسّافة بلبنان ؟
٥. ايّا قطع طالبين يشتروا منها بسوريا ؟
٦. ليش ما بيحتاجوا لاسطول هجومي بسوريا ؟

اسئلة عامّة حول المحادثة .

١. شو هي بعض مهمّات الاسطول الاميركاني ؟
٢. بأيّا منطقة موجود الاسطول السادس ؟
٣. الفرقيطة بتكون متل المدمّرة تمام او غير شكل عنها وشو الفرق ؟
٤. لحدّ ايّا مدى من الشط بتقدر زوارق الطربيد تكون فعّالة ؟
٥. ايّا سلاح بتعتمد عليه الدول الكبرى هالأيّام ؟
٦. ايّا دول بتحبّ تشترى قطع حربيّة من صنع امركاني ؟
٧. ايّا دول بتحبّ تشترى قطع حربيّة من صنع روسي ؟
٨. شو يعني اذا قلنا " هيدي غوّاصة نوويّة " ؟
٩. شو هي اكبر حاملة طائرات بالعالم ؟ وكم طيّارة فيه عليها ؟
١٠. كم انبوب طربيد بيكون فيه تقريبا على زورق الطربيد ؟

EXPLANATORY NOTES



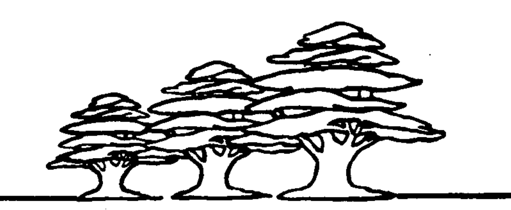
1. شو بتقصد ؟ , "What do you mean?" is a common SD question equivalent to the MSA ماذا تعني ؟ . شو بتقصد can be used alternately with the expression شو بتعني . Both verbs, قصد and عني , convey "to mean."

2. فرقيطة, "frigate," is the word used in Lebanon for the same ship which is called نسّافة in Syria.

3. لاحظ is "to notice." In the dialogue this verb is used in the imperative form.

4. غوّاصة نَوَويّة is "nuclear submarine." رؤوس نوويّة is "nuclear warheads." The word نَوَوي means "nuclear." It comes from the word نواة, "nucleus," which in turn comes from the verb نوى , "to intend."

قالوا للبغل : مين بيّك . قال : الحصان خالي .



DRILLS

One
Using the example as a model, change the following 8 sentences.

Example:

(Teacher) نحنا منعتمد عليهن ٠

(Student) هنّي بيعتمدوا علينا ٠

١٠ اساطيلنا اقوى من اساطيلهن ٠

٢٠ عندهن اساطيل اكتر منّا ٠

٣٠ القطعة اللي نحن منسمّيها نسّافة هني بيسموها فرقيطة ٠

٤٠ اعتمادنا عليهن اكتر من اعتمادهن علينا ٠

٥٠ شترينا منهن زوارق مسلّحة بالصواريخ ٠

٦٠ سألني على شو منعتمد اكتر شي ٠

٧٠ هني بيزوّدنا بالسلاح ٠

٨٠ قلتلّه انّه حاجتنا للسلاح الدفاعي اكتر من حاجتنا للسلاح الهجومي ٠

Two
Change the following 8 sentences to the plural form.

Example:

(Teacher) شفت الفرقيطة بس ما قدرت شوف الغوّاصة ٠

(Student) شفنا الفرقيطات بس ما قدرنا نشوف الغواصات ٠

١٠ طلع زورق الطربيد وصار بعرض البحر ٠

٢٠ هيدا كان بيعتمد على نجاح الخطة اللي عملها ٠

٣٠ طلعت الفرقيطة بعمليّة تدريب واسّا ما رجعت على المينا ٠

٤٠ ما كان بيقصد يهين حدا لمّا حكي عن وحدات الجيش ٠

٥. هي بتقول انها ما بتحتاج لسيّارة الّا بعد ما تِتخَرّج من هالمدرسِة .
٦. اذا بدّك تعرف قدّيش ساحل سوريا محدود شوف الخارطة .
٧. انا بعتمد عليها اكتر ما هيّ بتعتمد عليّ .
٨. قلّي حتى لاحظ الفرق بأسم النسّافِة .

Three
Form questions for which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) بعتقد انّه عنّا حوالي ١٢ طرّاد .

(Student) كم طرّاد عندكن ؟

١. بيسمّوها حاملة طائرات .
٢. بيكون فيه عليه حوالي ٦ انابيب طربيد .
٣. عنّا كل انواع القطع البحريّة الّا الغواصات وحاملات الطائرات .
٤. اذا بدِّك تعرفي قدّيش سواحل سوريا محدودة ، شوفي الخارطة .
٥. لأ ، بلبنان بيسمّوا هالقطعَة فرقيطَة وبسوريا بيسموها نسّافة .
٦. صحيح انّه اسطولهن زغير بس قوي كفايِة لحاجاتهن الدفاعيّة .
٧. لأ ، هيدي مدمَّرة .
٨. هني بيعتمدوا على زوارق الطربيد لحمايِة ساحلهن .

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

رياض بَعدُه عم بيحكي مَع عَدنان .

رياض : هالقِطَع الحَربيّة اللي عِندكُن فيه شي مِنها صُنع وَطَني ؟

عدنان : لأ ، تقريبا كُلّها مِن صُنع روسي .

رياض : طبعا عِندكُن ترسانِة لِترميم وصيانِة هالسُّفُن .

عدنان : ايوَه ، عِنّا تنين وكُلّ تِرسانِة فيها حَوض جافّ .

رياض : قِطَع الغيار مِتوَفّرَة بصُورَة دايمة ؟

عدنان : ايوَه مِتوَفّرَة وما فيه مشكلِة من هالناحية .

رياض : المهندسين والفنّيين السوريّن قادرين يقوموا بصيانِة هالسُّفُن ويصَلّحوها لَمّا بتتعَطّل ؟

عدنان : ايوَه ، قادرين مَع شويّة إشراف ومساعدِة مِن قِبَل خُبَرا اجانِب .

TRANSLATION

Riyad is still talking to Adnan.

Riyad: These naval vessels which you have, are they made locally?

Adnan: No, almost all are Russian made.

Riyad: I am sure you have a shipyard for the repair and upkeep of these units.

Adnan: Yes, we have two, and every shipyard has a dry dock.

Riyad: Do you usually have enough spare parts?

Adnan: Yes, always. In this respect there is no problem.

Riyad: Are the Syrian engineers and technicians able to maintain these ships and fix them when they stop functioning?

Adnan: Yes, they are able with some supervision and help from foreign experts.

اسئلِة عَن المحادثِة .

١. من ايّا صُنع القِطع الحربيِّة اللي عندهن ؟

٢. كم ترسانِة فيه عندهن ؟

٣. شو سأل رياض عن قِطع الغيار ؟

٤. شو جاوب عدنان على هالسؤال ؟

٥. مين بيقوم بتصليح وصيانِة القطع البحريِّة ؟

٦. مين بيشرف على المهندسين والفنّيين اللي بيقوموا بتصليح وصيانِة القطع البحريِّة .

اسئلِة عامِّة حول المحادثِة .

١. يا فريد ، انت بتعرف تصلّح سيارتك اذا كانت معُطّلِة ؟

٢. اذا سيارتك معُطّلِة وما قدرت تصَلّحها شو بتعمل فيها ؟

٣. لمّا بتفكّر تشتري سيّارة جديدِة بتحب تشتريها من صَنع وطني او صَنع اجنبي ؟ قلّنا ليش ؟

٤. قِطع غيار السيّارات الاجنبيِّة بتكون متوفّرة مِتِل قِطع غيار السيّارات الوُطنيّة هون باميركا ؟

٥. شو هي الترسانِة ؟

٦. بتعَرف شي دُول فيه عندهُن خبرا عسكريّين اجانِب مع وحداتهن ؟

٧. سمّي قطعَة حربيِّة وقول شو هي العمليّات اللي بتقوم فيها ؟

٨. سمّي كل القطع اللي بتكون بالاسطول ؟

٩. يا سليم حكيلنا شوي عن شي حاملِة طائرات كبيرة ؟

١٠. وين فيه ترسانِة اقرب شي لمونتري وكم حوض جاف فيها ؟

١١. ايّا دول عندها اساطيل كتيرة ؟

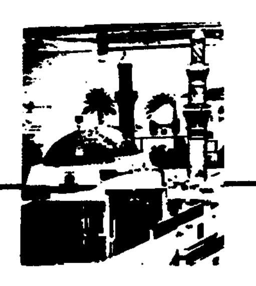
١٢. ايّا دول عندها غوّاصات مزوّدِة بصواريخ بروؤس نَوَويِّة ؟

١٣. شو كنت بتقصد لمّا قلت هالغوّاصة نَوويّة ؟

١٤. اذا كان فيه بالمينا نسّافِة ومدمّرة وطرّاد فيك تعرف ايّاها النسّافة من شكلها ؟

١٥. قولك شو بيعملوا بالقطع البحريّة الحربيّة لمّا بتصير قديمِة كتير ؟

EXPLANATORY NOTES



1. وطـني means "national," "pertaining to the homeland." This word is an adjective from the word وطــن , "homeland."

Example:

This car is locally made. — هالسيّارة من صنع وطني .

Farid is an ardent nationalist. — فريد كتير وطني متحمّس .

2. تعطّل is "to stall," "to be out of action," "to be damaged" or "to be disabled."

Example:

My car wouldn't run today. — تعطّلت سيارتي اليوم .

3. اشــراف , "supervision," is the verbal noun of the verb اشــرف , "to supervise."

4. خبــرا , "experts," is the plural of خــبير . The MSA equivalent of خــبرا is خــبراء .

5. بصورة دايمــة , literally "in a continuous picture," means "always." This expression has the same meaning as دايمـا, "always," but it is more emphatic.

6. مــن قبــل means "on the part of" or "by someone."

Example:

Who is going to represent you (to be on your part) in these discussions? — مين رح يكون فيه من قبلكن بهالمباحثات .

They need some supervision from foreign experts. — بيعوزوا شويّة اشراف من قبل خبرا اجانب .

7. من هالناحية can mean either "from this side" or "in this respect."

Example:

He entered from this side. دخل من هالناحية .

There is no problem in this respect. ما فيه مشكلة من هالناحية .

8. ترسانتين منـاح is "two good shipyards." Notice that the noun ترسانتين is the dual of the feminine noun ترسانة , while the adjective منـاح is masculine plural. This is a rule in SD which can be stated as follows: Adjectives of all dual nouns are always in the masculine plural form and the related pronouns are also in the masculine plural form.

Example:

Two little boys. ولدين زغار .

Two litte girls. بنتين زغار .

The two houses I saw are new. البيتين اللي شفتهن جداد .

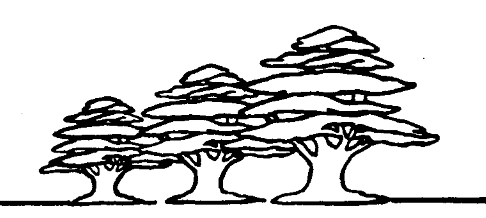
The two planes I saw are big. الطيارتين اللي شفتهن كبار .

9. When the subject of a verb is a noun in the dual form, the verb should be in the plural form.

Example:

The two boats left the harbor. الزورقين طلعوا من المينا .

The two students were new in the school. التلميذتين كانوا جداد بالمدرسة .



DRILLS

One
Using the example as a model, change the following 8 sentences.

Example:

(Teacher) انا ساعدت عدنان لمّا كان عم بيصلّح سيارتُه .

(Student) عدنان ساعدني لمّا كنت عم بصلّح سيارتي .

١. كل سنِة اميركا بتِشتري عدَد كبير من السيّارات مَع قِطَع غيارها من بعض الدُوَل الاجنَبيّة .

٢. نحنا ما منِقدِر نساعِدهُن اليوم .

٣. هنّي ساعدونا على حلّ مشاكلنا .

٤. رياض صلّحلي سيارتي لمّا تعطّلت .

٥. صديقي تلفنلي وقال انّه مش قادر يزورني هالاسبوع .

٦. احمد ما قِدِر ياخدني حتى شوف الترسانِة لانّها منطقَة عسكريّة .

٧. فريدة طلبت مني ساعدها شوي لمّا كانت سيّارتها معطّلة .

٨. هي شكرتني لمّا صلحتلّها السيّارة .

Two
Change the following 8 sentences to the plural form.

Example:

(Teacher) هو ساعدني لمّا كنت عم بصلّح سيارتي .

(Student) هني ساعدونا لمّا كنّا عم منصلّح سياراتنا .

١. سألني اذا بيلزمني شي مساعدِة حتى افهم هالدروس .

٢. هو مش قادر يقوم بصيانِة هالزورق بدون مساعدِة .

٣. ما بعتقد انّه طلب يشتري قطع جديدِة للاسطول .

٠٤ المهندس جرّب لمدّة ساعة حتى يعرف شو هو سبب العطب بالسفينة بسّ ما قدر.

٠٥ هو بيعرف يصلّح سيّارته لمّا بتتعطّل .

٠٦ هو بيقول انّه ما بيعوز اشراف خبير اجنبي .

٠٧ طلبت مساعدة صديقها حتى تصلّح سيّارتها .

٠٨ ما حبّ يخبّرني كل شي عن قوّة الاسطول تبعهن .

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) مع الأسف ، كل القطع البحريّة اللي عنّا من صنع اجنبي .

(Student) فيه شي من القطع البحريّة اللي عندكن من صنع وطني ؟

٠١ معلوم ، عنّا ترسانتين مناح .

٠٢ المهندسين والفنّيين تبعولنا بيقوموا بصيانة السّفن وتصليحها .

٠٣ لأ ، مش دايما بقدر صلّحها لمّا بتتعطّل .

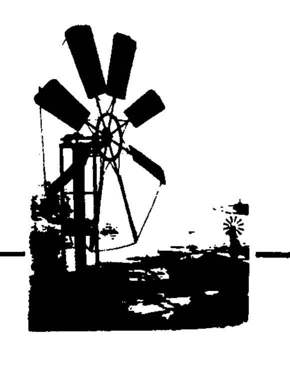
٠٤ مع الاسف ، المهندسين والعمّال تبعولنا بعدهن بيعوزوا اشراف ومساعدة خبرا اجانب .

٠٥ من ناحية قطع الغيار ما فيه مشكلة لانّها دايما متوفّرة .

٠٦ عدد النسّافات بالاسطول تبعولنا محدود كتير .

٠٧ قطع الغيار كمان من صنع اجنبي .

٠٨ معلومم فيه عنّا صناعات حربيّة بسّ مش صناعة سفن .



CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Respond to the following 14 sentences.

١. شو هي الاشيا اللي ما بتحبّي تشتريها اذا ما كانت من صنع وطني يا جميلِة ؟

٢. ايّا سيارات قِطع غيارها كتير غالية ؟

٣. سواحل اميركا محدودِة مِتِل سواحل سوريّا ولاّ شو ؟

٤. شو لاحظت انّه بيصير بالهَمزِة اذا كانت بآخر الكلمِة ؟

٥. شو لاحظت انّه بيصير بالهَمزِة اذا كانت بوَسط الكلمِة ؟

٦. القطعَة اللي اسمها نشّافِة بسوريا ، شو اسمها بلبنان ؟

٧. وين صلّحوا السيارتين اللي كانوا معطّلين ؟

٨. شو بتقول يا سليم انّه الحَوض بيكون تابع للترسانِة ولاّ الترسانِة تابعَة للحَوض ؟

٩. العلم متوفّر لكل الطلاب بأميركا شو ما كانت هويّتهُن ؟

١٠. قدّيش من العمّال مش متوفّر الهُن العَمَل هالأيّام ؟

١١. طيب هالرقم بيعتبر عالي ولاّ شو ؟

١٢. برأيك يا فريدِة الطلاب بيعوزوا مساعدِة المعلّمين ولاّ بيعوزوا اشرافهن حتّى يتعلّموا احسن ؟

١٣. يا خليل سمّي كل القِطع اللي بتعرفها من قطعِة بقلاوَة ... الخ .

١٤. القطعتين اللي دخلوا المينا ، من أيّا نوع هنّي ؟

Listen to the following passages which will be read by your instructor, then answer in Arabic the questions based on these passages.

Passage One

يمكن اخطر قطع باساطيل الدول الكبيرة هي الغواصات المزوّدة بروؤس نوويّة واللي صارت موجودة بكترة بكل البحار تقريبا .

اسئلة :

١. شو هي اخطر قطع حربيّة ؟
٢. بأيّا اساطيل هالقطع ؟
٣. وين موجودة ؟
٤. فيه منها كتير ولّا قليل ؟

Passage Two

الدول الزغيرة اللي بتشتري اساطيلها من دُوَل اجنبيّة عادة بيكون عندها مشكلة بالنسبة لتصليح هالقطع لمّا بتتعطّل . وسَبَب هالمشكلة انّه مهندسين وعمّال هالدول ما بيكونوا قادرين يصلّحوا العطل الكبير اللي بيصير بهالقطع بدون اشراف ومساعدة خُبَرا اجانب .

اسئلة :

١. ايّا دُوَل بتشتري اساطيل من دُوَل اجنبيّة ؟
٢. وين فيه مشكلة بهالأساطيل ؟
٣. شو هو سبب هالمشكلة ؟

Passage Three

لمّا تعطّل زورَق الطربيد على بُعد ٢٠ ميل من مينا اللاذقيّة طلعت السفينةِ القاطرَة وسحبتُه للترسانةِ • بسّ المهندسين والعمّال ما قدروا يشتغلوا بتصليحُه لانّهن كانوا مشغولين بتصليح زورق تاني •

اسئلة :

١• شو نوع الزورق اللي تعطّل ؟

٢• وين كان هالزورق ؟

٣• مين اللي سَحَب هالزورق ؟

٤• لوَين اخدوه ؟

٥• ليش ما بديوا بتصليحُه دُغري ؟

قالوا للديك: صيح . قال: كل شي بوقتُه منيح

Role Playing

Situation 1. Submarine No. 3 is is in dry dock for repairs which will take two weeks. Johnson, a seaman and a crew member on the submarine, wants to go on leave. Play the role of the submarine captain. Select one of your classmates to play the role of the seaman.

Captain: Ask what he wants.

Seaman: ممكن آخد اجازة الاسبوع الجاي ، سيّدي .

Captain: Ask why he wants next week off.

Seaman: لأن بحبّ زور اهلي وهي الغوّاصة عم بتتصلّح .

Captain: Ask for how long he wants to take leave.

Seaman: بس لمدّة اسبوعين سيّدي .

Captain: Ask if the chief had any problems getting someone to take over his responsibilities.

Seaman: لا ، سيّدي . البحري حدّاد رح يقوم بشغلي وانا غايب .

Captain: Grant him two weeks leave.

Seaman: شكرا سيّدي .

Situation 2. Captain Salameh is reporting to Admiral Haddad that the navy needs to purchase a new frigate because Frigate 102 is old and in need of repair. Play the role of Admiral Haddad. Select one of your classmates to play the role of Captain Salameh.

Captain Salameh: نحنا بحاجة لفرقيطة جديدة يا سيّدي .

Admiral Haddad: Ask what happened to Frigate 102.

Captain Salameh: الفرقيطة ١٠٢ معطّلة وبدّها تقريبا ٣ أشهر للتصليح .

Admiral Haddad: Ask what the problem is.

Captain Salameh: المشكلة هيّ قطع الغيار . بدنا نبعت نجيبها من اوربا .

Admiral Haddad: Ask who is supervising the job.

Captain Salameh: المهندسين تبعولنا باشراف خبير اجنبي .

Admiral Haddad: Tell him you'll do all you can for him.

Captain Salameh: شكرا . سيّدي .

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situation.

English speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)

Situation 1.

بتفتكّروا انّه الاسطول الامركاني قوي ؟

Yes, I think it is very strong.

فيه شي مرّة طلعت ع شي قطعة من قطع الاسطول ؟

Yes, I visited the U.S.S. Little Rock when it came to Beirut.

وين كانت هالقطعة راسية ؟

It was anchored in the harbor and we got to the ship in a small launch.

ايمتى كانت هالقطعة هونيك ؟

It was there a few years ago.

Situation 2.

Is this one of your old frigates?

ايوَه ، هيدي فرقيطَة قديمة كتير .

Where was it made?

هيدي فرقيطَة من صنع روسي .

How about Frigate No. 103?

فرقيطَة نمرَة ١٣ جديدة ومن صنع اوروبي .

What type of machine guns does it carry?

فيه عليها مدافع من عيار ١٢٧ مم .

Thank you, sir.

اهلا وسهلا .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

١. عندي سيّارَة جديدة من صنع اوروبي .

٢. شو بيعملوا بالقطع الحربيّة لمّا بتصير قديمة ؟

٣. قطع الغيار عنّا متوفرَة بصورَة دايمة .

٤. طلبنا زوراق مسلّحَة بالصواريخ .

٥. اشترينا فرقيطَة ومدمّرتين .

٦. البحريّة بتحتاج لِ غوّاصات نوويّة .

٧. انا بعرف انّه الاسطول الامريكاني قوي كتير .

٨. مين بيقوم بتطليح وصيانة القطع الحربيّة ؟

٩. عنّا كل انواع القطع البحريّة اللي بتحتاجها بلادنا .

١٠. المهندسين الاجانب كانوا عم بيشرفوا على اعمال الصيانة .

Dictation Practice

Close your book and transcribe the following sentences as your teacher dictates them.

١. عنّا ترسانِة لتصليح وصيانِة السُّفُن .

٢. نجاحنا كان بيعتِمِد على خُطّتهُن .

٣. الترسانِة بمنطقَة عسكريّة ولهالسبب بدّك تصريح .

٤. نحنا بعدنا منعوز مساعدِة المهندسين الاجانب .

٥. سألتُه اذا بيلزَمُه مساعدِة وقال لأ .

٦. نحنا عتمدنا عليهُن من جِهِة الدفاع .

٧. سعيد صلّحلي سيّارتي لمّا تعَطّلِت .

٨. انا ما قصدت شوفُه قبل يوم الخميس .

٩. لازم نشتري قطع جديدِة للأُسطول .

١٠. قلتلّه انّه نحنا بحاجِة لخبرا اجانب .

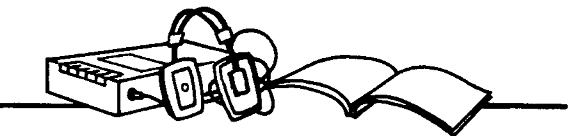
الكلمات الضائعة

ع	ك	ل	ي	ة	ب	ة	ج	ا	ح
م	ز	ا	ل	م	ن	ي	ت	س	ا
ي	ن	ف	و	خ	ل	ا	ر	و	ل
غ	س	ب	ق	ض	ة	ع	ر	ق	د
م	ب	ط	ل	و	ة	د	ى	ب	ف
خ	ه	ي	ي	ا	ض	ر	ا	ل	ا
ص	د	ب	ل	ج	ل	د	ا	ت	ع
ص	ع	ص	ة	ص	ق	هـ	م	ش	ف
ا	و	ة	ق	ا	ل	ع	ل	ن	ا
ت	ل	ف	ع	ة	س	ا	م	ا	د

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات . أي حرف قد يستعمل أكثر من مرّة .

عموديا	افقيا	قطريا
Vertical	**Horizontal**	**Diagonal**
مخصّصات	حاجة	سرعة الصوت
الدفاع	ماسّة	الصليب
قليلة	ملازم	الهلال
دعاية	خوّفني	اشارة
وعده	الأرض	على علمي
سوق	قرعة	قريب
ضخمة	علاقة	قصد

HOMEWORK



Exercise One

Translate the 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two

Transcribe the 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter whih corresponds to the best response in each case.

١.

a. سيارتي من صنع وطني .

b. كل اسطولكن من صنع وطني .

c. زوارق الطربيد من صنع وطني .

٢.

a. فرقيطة .

b. مدمّرة .

c. مدرّعة .

٣.

a. طويلة .

b. محدودة .

c. معروفة .

٤.

a. مدمّرة وطرّاد وغوّاصة .

b. زورق طربيد ودبابة وفرقيطة .

c. حاملة طائرات وملّالة وكاسحة الغام .

٥.

a. الطلاب لاحظوا اني وصلت بعد الوقت .

b. سميرة لاحظتني منيح .

c. لاحظت انه كان فيه خارطة جديدة .

٦.

a. بالمطار .

b. بالمحطّة .

c. بالمينا .

٧.

a. الفرقيطة .

b. الغوّاصة .

c. المدمّرة .

٨.

a. الزوارق المسلّحة بالصواريخ .

b. حاملات الطائرات .

c. الغوّاصات النوويّة .

٩.

a. الصواريخ المزوّدة برؤوس نوويّة .

b. المدافع والمدرّعات .

c. ناقلات الجنود والمدافع الرشّاشة .

١٠.

a. عرفتها لمّا شفتها .

b. بعرفها من شكلها .

c. بيعرفها دغري .

Exercise Four

Listen to the following conversation. Now stop the tape and answer the 7 written questions.

اسئلة .

١. شو بتشوف اذا تطلّعت عالخارطة ؟

٢. ليش سوريا ما بتحتاج لاسطول كبير ؟

٣. شو هي مهمّة الاسطول السوري ؟

٤. شو هي القطع اللي مش موجودة بالاسطول السوري ؟

٥. على شو بيعتمد الاسطول السوري اكتر شي ؟

٦. شو هي القطع المساندة ؟

٧. شو قال عن الاسطول السوري آخر شي ؟

SUMMARY



1. شو بتقصد ؟ , "What do you mean?" has the same meaning as شو بتعني .

2. فرقيطة , "frigate," is the Lebanese name for the ship which is called نسّافة in Syria.

3. غوّاصة نوويّة is "nuclear submarine." روؤس نوويّة is "nuclear warheads." نوَوي , "nuclear," is the adjective from نـواة , "nucleus."

4. وطني means "national;" this is the adjective word from وطن "homeland."

5. إشراف , "supervision," is the verbal noun of the verb أشرَف , "to supervise."

6. خبرا , "experts," is the plural of خبير . Its MSA equivalent is خبراء .

7. بصورة دايمة , literally "in a continuous picture," means "always."

8. من قبل means "on the part of," or "from."

Example:

We will send Jamil (from our side) to represent us in the meeting of foreign students.	رح نبعت جميل من قِبلنا حتى يحضر اجتماع الطلاب الاجانب .

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I قصد , "to mean"

   Conjugated the same as the verb عرف in Lesson 2.

   Verbal noun, قصد

   Active participle, قاصد

2. Measure III لاحظ , "to notice"

   Conjugated the same as the verb ساعد in Lesson 12.

   Verbal noun, ملاحظة

   Active participle, ملاحظ

3. Measure V تعطل , "to stall," or "to be out of action"

   Conjugated the same as the verb تعرف in Lesson 2.

   Verbal noun, تعطل

   Active participle, متعطل (not used much). However, the passive participle is used extensively.

EVALUATION



Part A

You will hear 5 questions or statements in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation in each case.

١.

a. طيّارات .

b. دبّابات .

c. سيّارات .

d. سُفُن .

٢.

a. مساعدة .

b. تصليح .

c. اشراف .

d. حبس .

٣.

a. القطع متوفّرة .

b. القطع منيحة .

c. القطع جديدة .

d. القطع قديمة .

٤.

a. هني بيقدّمولنا خبرا عسكرين .

b. نحنا منقدّملهن خبرا عسكرين .

c. نحنا ما عنّا خبرا عسكرين .

d. هني عندهن كتير خبرا عسكرين .

٥.

a. اسطولكن اقوى من اسطولنا .

b. اسطولنا فيه حاملات طائرات .

c. معلوم اسطولنا قوي كتير .

d. ما فيه حدا عنده اسطول قوي متل اسطولكن .

Part B

On a separate sheet of paper, write the English translation of the following 5 recorded sentences.

Part C

On a separate sheet of paper, transcribe the following 5 recorded sentences.

Part D

Listen to the following passage, then answer the 5 written questions.

اسئلة :

١. شو هي القطع اللي مش موجوده بهالاسطول ؟

٢. شو هي القطع الي فيه منها عدد كبير بالاسطول ؟

٣. شو فيه كمان غير هالقطع ؟

٤. هالاسطول هجومي ولاّ شو ؟

٥. شو هي المهمّة الي بيقوم فيها ؟

ENRICHMENT



Part A.

What is a nuclear submarine?

شو هي الغوّاصة النوويّة ؟

A nuclear submarine is a submarine which runs by nuclear energy.

الغوّاصة النوويّة هي الغوّاصة اللي بتستعمل وقود نَووي .

If the submarine is armed with nuclear warheads, what do you call it?

واذا الغوّاصة مسلّحة برؤوس نوويّة شو بتسميها ؟

It doesn't have a special name, but you may call it a submarine equipped with nuclear warheads.

ما الها اسم خصوصي ، بس بتقدر تقول عنها غواصة مزودة برؤوس نوويّة .

What are the missiles with multiple nuclear warheads?

شو هي الصواريخ النوويّة المتعددة الرؤوس ؟

These are missiles each carrying more than one nuclear warhead, most often three of them.

هيدول صواريخ كل واحد منها بيحمل اكتر من رأس نووي واحد ، وعلى الغالب بيحمل ٣ رؤوس .

Part B.

The word "fleet," does it always refer to warships?

كلمة اسطول دايما بتعني سفن حربيّة .

No, not necessarily. A lot of the time you hear expressions such as a fleet of fishing vessels, an air fleet, or the Phoenicians had a commercial fleet.

لأ ، مش ضروري ، كتير مرّات بتسمع تعابير متل اسطول من مراكب صيد السمك او اسطول جوي ، او الفنيقين كان عندهم اساطيل تجارية .

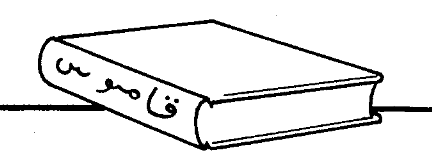
What are some of the maintenance jobs needed aboard ships?

شو هي بعض اعمال الصيانة اللي لازمة للسفن ؟

Some of these jobs are: cleaning the engines, washing the deck, painting the ship and cleaning the arsenal on board.

بعض هالاعمال هي تنظيف المحرّكات وغسل ضهر السفينة ودهان السفينة بالبويا وتنضيف الاسلحة اللي عليها .

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
always	بصورة دايمة	
ample, abundant, enough		متوفّر
armed		مسلّح
basic		اساسي
by, from		من قبل
damaged (to be), stop functioning (to)		تعطّل
dangerous		خطر
dry dock		حوض جافّ
education		علم
enough		كفاية
expert, specialist	خبير ، خبرا (ج)	
foreign		اجنبي ، اجانب (ج)
frigate	فرقيطة	نسّافة
high	عالي	
homeland, country		وطن
important		مهمّ
in this respect	من هالناحية	
Latakia		اللاذقيّة
limited		محدود
little		قليل
manufacture (to)		صنع
mean (to)		قصد

ENGLISH	SD	MSA
Monterey		مونتري
more dangerous		اخطر
more important		اهمّ
national		وطني
near		قريب
notice (to)		لاحظ
nuclear submarine		غوّاصة نوويّة
nuclear warheads		رؤوس نوويّة
offensive		هجومي
organize (to)		نظّم
repair, restoration	تصليح	ترميم
Riyad (name)		رياض
shipyard, arsenal		ترسانة
Sixth Fleet		الاسطول السادس
stall (to), become disabled (to)		تعطّل
supervise (to)		اشرف
technician	فنّي ـ فنّيين (ج)	
torpedo tube	انبوب طربيد	
tugboat		سفينة قاطرة
What do you mean?	شو بتقصد ؟	

SELF-EVALUATION TEST

MODULE 8

Part One

Section A. You will hear 10 SD sentences, each followed by four choices. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation of the sentence in each case.

1.

a. The supply sergeant wouldn't give me everything I needed.

b. The supply sergeant gave me everything I needed.

c. I have everything except the helmet.

d. I have everything except the bayonet.

2.

a. The tank can go 500 km without refueling.

b. The tank can go 1000 km without refueling.

c. The fuel tank has a capacity of 500 liters.

d. The fuel tank is not large enough.

3.

a. There is a need for 600 horses.

b. The speed limit is 60 km/hour.

c. It has a range of 600 km.

d. Its has a 600-hp engine.

4.

a. A serious accident occurred during the maneuvers.

b. The simulated clashes were very realistic.

c. Several tanks were destroyed in the battle.

d. Heavy clashes were avoided in the maneuvers.

5.

a. The sound of the maneuvers was frightening.

b. The roar of tanks was louder than the explosions.

c. The noise of the battle was deafening.

d. All maneuver activities took place as scheduled.

6.

a. They supplied us with troop carriers.

b. The infantry company was in need of antitank weapons.

c. The need for troop carriers was met.

d. The new antitank weapons were effective.

7.

a. We have supersonic planes.

b. None of the planes we have are supersonic.

c. All the planes we have are supersonic.

d. We can do without supersonic planes.

8.

a. The allocation for defense for this year was more than last year.

b. The major general couldn't promise anything.

c. The officers got all the equipment they asked for.

d. The major general made a conditional promise.

9.

a. The helicopter landed on the mountain.

b. A group of people were stranded on the mountain.

c. A group of people were stranded in the sea.

d. Helicopters perform rescue operations.

10.

a. The first helicopter crashed over the sea.

b. The first helicopter wasn't able to perform the operation.

c. The pilot couldn't be rescued.

d. Three rescue attempts were made.

Section B. You will hear 10 Syrian sentences each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best choice for each item.

١١.

a. طيارة الاستطلاع

b. الطيارة الاعتراضية .

c. الطيارة العمودية .

d. الطيارة المقاتلة .

١٢.

a. منقول الولد ما بيحب المعلمة .

b. منقول المعلمة ما بتحب الولد .

c. منقول المعلمة استنّت الولد .

d. منقول المعلمة طولت بالها عالولد .

١٣.

a. يعني ساعدني شوي من فضلك .

b. يعني انتظرني شوي من فضلك .

c. يعني طوّل بالك عليّ شوي من فضلك .

d. يعني فهّمني شوي من فضلك .

١٤.

a. ٥٠ حصان .

b. ٥٠ ميل .

c. ٥٠ كيلوغرام .

d. ٥٠ وقيّة .

١٥.

a. بالكبّاية .

b. بالصحن .

c. بالمطرة .

d. بالخوذة .

١٦.

a. بحطّ ميّ سيّدي .

b. بحطّ قمصاني سيّدي .

c. بحطّ ادوات الاكل سيّدي .

d. بحطّ الكبّاية سيدي .

١٧.

a. المزادة .

b. الصبّاط .

c. الحربة .

d. الخوذة .

١٨.

a. كان فيه اسطول كبير بعرض البحر .

b. كان فيه غوّاصات بالبحر .

c. كان فيه عاصفة فوق البحر .

d. كان فيه مناورة بين سلاح البحرية والطيران .

١٩.

a. شرب .

b. اكل .

c. صبّ .

d. قدّم .

٢٠.

a. سليم بيعجّل .

b. سليم ما بيعجّل .

c. سليم ما بيشتغل .

d. سليم بيشتغل كتير .

Section C. Listen to the following SD passage, which will be read twice. After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write, in English, the answers to 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers. Write your answers on a separate sheet of paper. You are advised to take notes during the first reading of the passage.

اسئلة :

١. مين هو حسن ؟

٢. لشو راح لعند امين المخزن ؟

٣. ليش امين المخزن طلب من حسن انّه يستنّي شوي ؟

٤. قديش نطر حسن قبل ما امين المخزن دعيه حتى يعطيه مهمّاته ؟

٥. شو قال حسن عن المهمّات ؟

٦. شو جاوبه امين المخزن ؟

٧. شو هو اول شي عطاه لحسن ؟

٨. شو قال لحسن ؟

٩. شو هو تاني شي عطاه ياه ؟

١٠. شو كان معلّق بالقشاط ؟

Part Two

Written Interpretation

Translate the following 10 SD sentences into English. You will have 35 seconds to write each translation.

Part Three

Dictation

Transcribe the following 10 SD sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 20-second pause.

Part Four

Interpreting/Role Playing

Section A. Act as an interpreter in a conversation between a Syrian speaker and an American. You will hear each line only once. The American speaker will begin the conversation.

Section B. You and Salim are watching a fleet which is going out of the harbor.

You: Inquire about the ship in the lead.

You: Inquire if the ship on the right of the aircraft carrier is a destroyer.

You: Tell him that you can see a submarine behind the minesweeper and inquire if there are any more.

You: Inquire if all the vessels in the fleet are American made.

You: Tell him you thought that the torpedo boats were French made.

CUMULATIVE VOCABULARY

Arabic-English

أ

L29	father	أبّ / آباء (ج)
L29	son	ابن / ابناء (ج)
L30	newer	أجدّ
L31	most daring	أجرأ
L32	foreign	اجنبي / اجانب (ج)
L32	more dangerous	اخطر
L29	eating utensils	ادوات الأكل
L29	If you please.	اذا بتريد (س)
L32	basic	اساسي
L29	wait (to)	استنّى (س)
L29	wait a while or a little	استنّى شوي
L30	consumption	استهلاك
L30	arms	اسلحة
L29	still	اسّى (س)
L29	there is still	اسّى فيه (س)
L31	sign	اشارة
L30	clash	اشتباك ، اشتباكات (ج)
L30	buy (to)	اشترى
L32	supervise (to)	اشرف
L31	casualty, hit	اصابة
L30	shoot (to)	اطلق
L31	less than	اقلّ من
L31	subsonic	اقلّ من سرعة الصوت
L31	supersonic	اكثر من سرعة الصوت (س)
L32	Sixth Fleet	الاسطول السادس

L31	pick up (to)	التقط
L31	Red Cross	الصليب الاحمر
L32	Latakia (city)	اللاذقيّة
L29	God is with you.	الله معك
L29	God keep you.	الله يحفظك
L31	Red Crescent	الهلال الأحمر
L30	more advanced	اميز (س)
L29	supply sergeant	امين المخزن (س)
L32	torpedo tube	انبوب طربيد
L31	rescue (to)	انجد
L30	explosion	انفجار ، انفجارات (ج)
L29	Welcome.	اهلين (س)
L32	more important	اهمّ



L31	as soon as possible	بأقرب وقت ممكن
L29	fatigues	بزّة الميدان (س)
L32	always	بصورة دايمة (س)
L31	batteries	بطّاريّات
L29	blanket	بطانيّة ، حرام (س)
L30	long range	بعيد المدى
L30	gasoline, benzine	بنزين (س)
L29	pants	بنطلون (س)
L31	awesome, fearful	بيخوّف (س)

ت

L31	belong (to)	تبعول (س)
L32	arsenal, shipyard	ترسانة
L32	repair, restoration	ترميم
L32	damaged (to be), stop functioning (to)	تعطّل
L30	twin	توأم

ج

L31	wounded	جريح / جرحي (ج)
L29	Jalloul (name)	جلّول
L30	side	جهة
L31	air, atmosphere	جوّ
L31	air-to-ground	جوّ ارض
L29	socks	جوارب
L29	pair	جوز / جواز (ج،س)

ح

L31	urgent need	حاجة ماسّة
L29	needs	حاجيّات (س)
L30	heated	حامي
L30	modern	حديث
L29	field boots	حذاء الميدان
L29	bayonet	حربة / حراب (ج)
L30	burn (to)	حرق
L30	horse	حصان
L29	ammunition pouch	حقيبة الذخيرة (س)
L29	backpack	حقيبة الظهر

L29	carry (to)	حمل
L32	dry dock	حوض جاف

خ

L31	afraid (to be)	خاف
L32	expert, specialist	جبير / خبراء (س،ج)
L30	tank (for storage)	خزّان / خزّانات (ج)
L32	dangerous	خطر
L29	helmet	خوذة / خوذ (ج)
L31	frighten	خوّف

د

L30	tank	دبّابة
L30	armor	درع / دروع (ج)

ر

L30	rest (to)	رتاح (س)
L29	bundle	رزمة
L29	hand grenade	رمانة يدوية
L30	Rome	روما
L32	nuclear warheads	رؤوس نوويّة
L32	Riyad (name)	رياض

ز

L29	belt	زنّار (س)
L30	equip (to)	زوّد
L31	more, increase	زيادة
L30	diesel oil	زيت الديزل (س)
L30	oil	زيت / زيوت (ج)

س

L30	drive (to)	ساق
L30	driver	سائق – سايء (س)
L29	jacket	سترة
L31	speed of sound	سرعة الصوت
L30	capacity	سعة
L32	tugboat	سفينة قاطرة
L29	knife	سكّين / سكاكين (ج)
L31	name (to), call (to)	سمّى
L29	cinema, movies	سينما

ش

L30	resemble	شبيه
L31	shore	شطّ
L32	What do you mean?	شو بتقصد ؟ (س)

ص

L30	rocket	صاروخ / صواريخ (ج)
L29	pour (to)	صبّ
L29	shoes	صبّاط (س)
L32	manufacture (to)	صُنع
L30	Russian made	صُنع روسي
L31	sound	صوت

ض

L31	huge (f.)	ضخم
L31	necessary	ضروري

ط

L30	round, shot	طلقة
L30	ton	طنّ / اطنان (ج)
L29	patience	طول البال (س)

ع

L31	equal (to)	عادل
L32	high	عالي (س)
L31	equipment	عتاد
L30	consider (to)	عتبر (س)
L29	hang (to)	علّق
L32	education	علم (س)
L31	get high (to), rise up (to)	عِلي (س)
L31	as far as I know	على عِلمي (س)
L29	Take your time.	على مهلك (س)
L30	caliber	عيار

غ

L32	nuclear submarine	غوّاصة نوويّة

ف

L31	Farra (name)	فرّا
L30	individual	فرد / افراد (ج)
L29	difference	فرق
L32	frigate	فرقيطة (س) — نسّافة
L32	technician	فنّيين (س)
L29	explain (to)	فهّم (س)

ق

L30	strenuous, severe	قاسي (س)
L30	fighting, battle	قتال
L30	shell	قذيفة / قذايف (س،ج)
L32	near	قريب
L29	utility belt	قشاط (س)
L32	mean (to)	قصد
L30	shelling	قصف
L30	roar of cannon	قصف المدافع
L30	maximum (the)	قصوى
L32	little	قليل
L29	shirt	قميص / قمصان (ج)
L30	power	قوّة
L31	get strong (to)	قوي (س)

ك

L31	adequate, sufficient	كافي (س)
L32	enough	كافي
L29	canteen cup	كبّاية (س)
L29	shoulder	كتف / أكتاف (ج)
L29	socks	كلسات (س)
L31	word	كلمة

ل

L32	notice (to)	لاحظ
L29	list	لائحة
L29	wear (to)	لبس
L31	comply (to)	لبّى
L30	liter	ليتر

م

L31	urgent, dire	ماسّة
L31	multi-purpose	متعدّدة الأغراض
L30	advanced	متقدّمة
L31	mobile (f.)	متنقّل
L30	continual, consecutive	متواصل
L32	ample, abundant, enough	متوفّر
L30	personnel carrier	مجنزرة ، ملّالة ، ناقلة جنود (س)
L32	limited	محدود
L31	appropriation	مخصصات ؎
L31	defense appropriations	مخصّصات الدفاع
L29	camp	مخيّم
L30	armored vehicle	مدرّعة
L30	machine gun	مدفع رشّاش
L30	cannon, gun	مدفع / مدافع (ج)
L30	gunner	مدفعجي (س)
L30	range	مجال
L29	sleeping bag	مرتبة
L30	fearful	مرعب
L29	provision bag	مزادة (س)
L32	armed	مسلّح
L30	armored car	مصفّحة
L30	anti	مضاد
L29	water canteen	مطرة (س)
L31	stranded	مقطوع (س)
L29	underwear	ملابس داخليّة
L29	spoon	ملعقة / ملاعق (ج)
L30	millimeter	ملّي متر م م

L31	about	من شي (س)
L32	by, from	مِن قِبَل
L32	in this respect	من هالناحية (س)
L29	towels	مناشف
L30	whatever it was	مهما كان (س)
L29	personal ordnance	مهمّات شخصيّة
L32	Monterey (town)	مونتري
L29	water	ميّ (س)
L31	budget	ميزانيّة
L30	characteristic	ميزة

ن

L30	succeed (to)	نجح
L32	organize (to)	نظّم
L31	shortage	نقص (س)
L30	transport (to)	نقل

هـ

L32	offensive	هجومي
L30	roar	هدير
L31	helicopter	هليكوبتر(س) ، حوّامة ، طوّافة ، طيّارة عموديّة
L31	attack helicopter	هليكوبتر هجوميّة

و

L30	weight	وزن / اوزان (ج)
L32	homeland, country	وطن
L32	national	وطني
L31	promise (to)	وعد
L30	fuel	وقود